



AMOLADORA ANGULAR RECARGABLE 20 V / SMERIGLIATRICE ANGOLARE RICARICABILE 20 V PWSAP 20-Li C3

(ES)

AMOLADORA ANGULAR RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(IT) (MT)

SMERIGLIATRICE ANGOLARE RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

REBARBADORA A BATERIA 20 V

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

(GB) (MT)

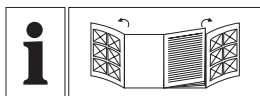
CORDLESS ANGLE GRINDER 20 V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

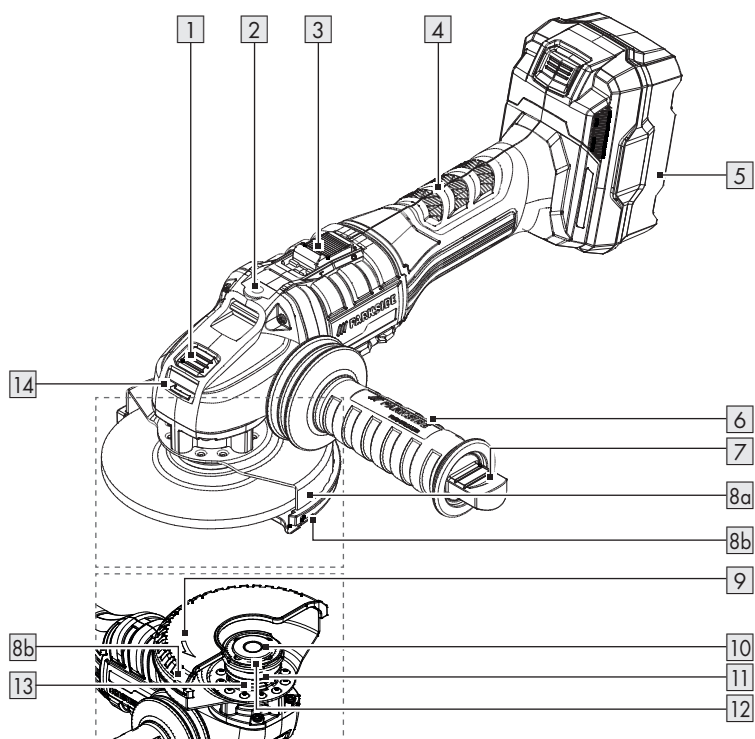
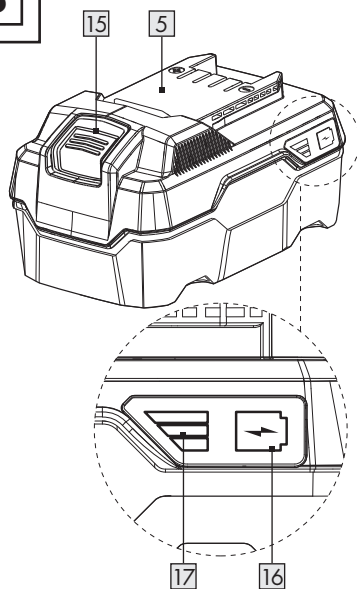
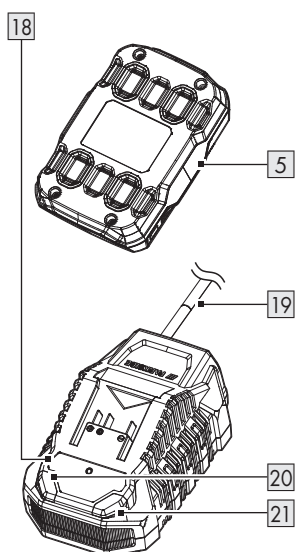
(DE) (AT) (CH)

AKKU-WINKELSCHLEIFER 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	33
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	61
GB/MT	Operation and safety notes	Page	89
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	117

A**B****C**



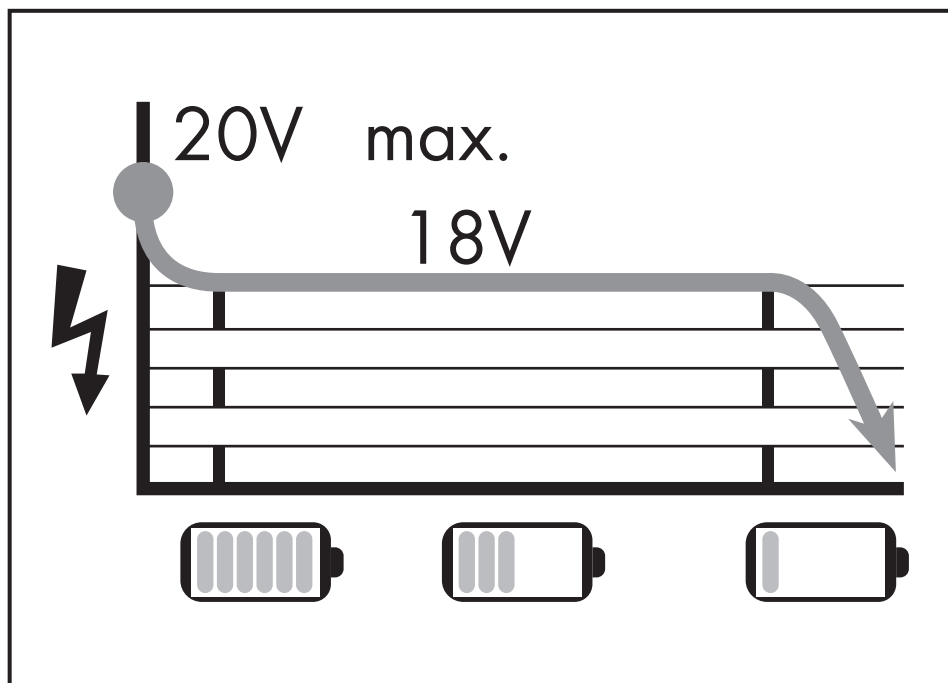
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS EQUIPOS DE LA SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

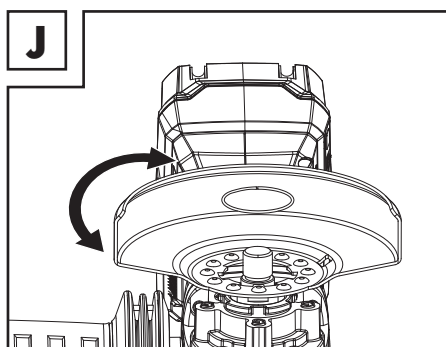
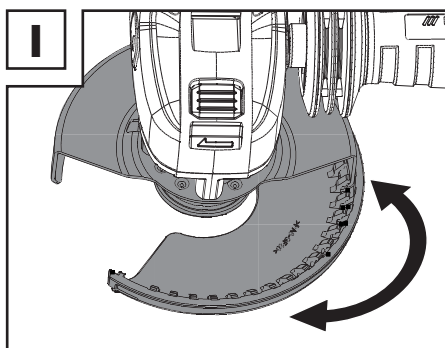
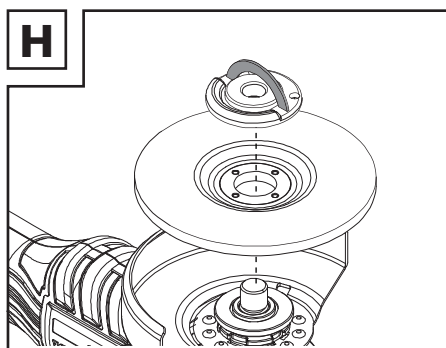
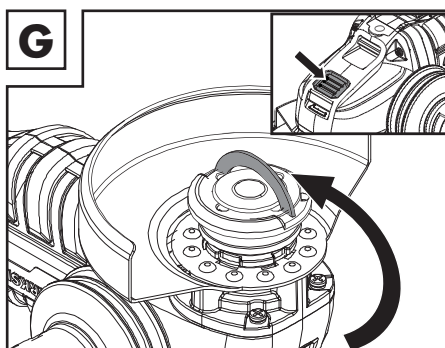
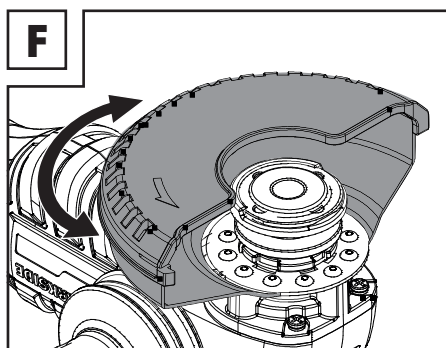
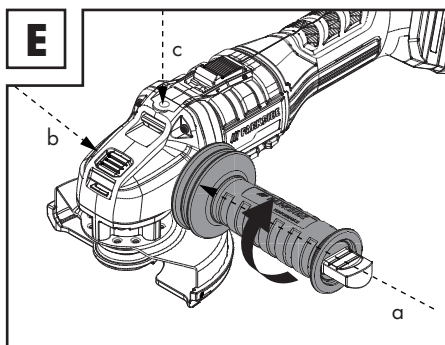
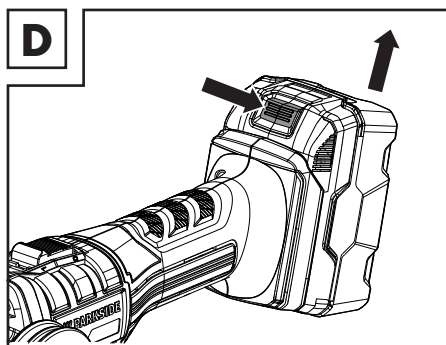
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS APARELHOS DA SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“





Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	7
Introducción	Página	8
Uso previsto	Página	8
Volumen de suministro	Página	8
Descripción de las piezas	Página	9
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones de seguridad	Página	11
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	11
Indicaciones de seguridad para la rectificadora	Página	14
Indicaciones de seguridad para la rectificadora angular	Página	14
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	19
Comportamiento en caso de emergencia	Página	20
Riesgos residuales	Página	20
Indicaciones de seguridad del cargador	Página	21
Antes del primer uso	Página	22
Accesorios	Página	22
Funcionamiento	Página	22
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	22
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	22
Cargar el paquete de baterías	Página	22
Instalar/retirar el mango auxiliar	Página	23
Ajustar la tapa protectora para rectificar	Página	23
Montar la tapa protectora para trabajos de corte	Página	24
Desmontar la tapa protectora para trabajos de corte	Página	24
Extracción de la tapa protectora para rectificar	Página	24
Montar la tapa protectora para rectificar	Página	25
Insertar/quitar la herramienta de inserción	Página	25
Encendido y apagado	Página	26
Prueba de funcionamiento	Página	27

Indicaciones de trabajo	Página 27
Trabajos de rectificado	Página 27
Trabajos con cepillos de alambres	Página 28
Trabajos de corte	Página 28
Limpieza y cuidado	Página 28
Limpieza	Página 28
Mantenimiento	Página 29
Reparación	Página 29
Almacenamiento	Página 29
Transporte	Página 29
Eliminación	Página 30
Garantía	Página 31
Declaración de conformidad de la CE	Página 32

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Utilice guantes de protección.		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡Utilice protección auditiva!		Clase de protección II (Aislamiento doble)
	¡Utilice gafas de protección!		Tensión/corriente alterna
	Desconectar el enchufe		Tensión/corriente continua
	¡Utilice un casco de protección!		Fusible para corrientes débiles
	¡Utilice una máscara de polvo!		No está aprobado para trabajos de rectificado en húmedo
	No sirve para cortar		El producto no debe utilizarse si está dañado.
	Sólo para desbaste/sólo para trabajos de rectificado		El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

AMOLADORA ANGULAR **RECARGABLE 20 V**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta amoladora angular recargable (denominada a continuación "producto" o "herramienta eléctrica") está destinada a las siguientes tareas:

- Trabajos de corte
- Rectificado en seco de metal/hormigón/baldosas
- Trabajos con cepillos de alambres en metales

El producto no está destinado al uso en aplicaciones (por ejemplo, rectificado con herramientas de rectificado inadecuadas, rectificado con refrigerante, rectificado o corte de materiales peligrosos como el amianto) distintas de las aquí descritas.

El producto no es adecuado para lijar con papel lija ni para pulir.

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● **Volumen de suministro**

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1x Amoladora angular recargable 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Mango auxiliar
- 1x Muela abrasiva (preinstalada)
- 1x Tapa protectora para trabajos de corte
- 1x Tapa protectora para rectificar (preinstalada)
- 1x Llave de apriete (que se guarda en el mango auxiliar)
- 1x Paquete de baterías PAP 20 B3 *
- 1x Cargador rápido PLG 20 C3 *
- 1x Maletín de transporte
- 1x Manual de instrucciones

* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro básico.

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Botón bloqueo de husillo
- 2 Rosca mango auxiliar
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Mango
- 5 Paquete de baterías *
- 6 Mango auxiliar (con almacenamiento para llave de apriete)
- 7 Llave de apriete
- 8 Tapa protectora, 2x
 - 8a Tapa protectora para rectificar
 - 8b Tapa protectora para trabajos de corte
- 9 Flecha de sentido de giro (en la tapa protectora)
- 10 Husillo
- 11 Pestaña de soporte
- 12 Brida de sujeción (con correa de apriete)
- 13 Anillo de retención
- 14 Flecha de sentido de giro (en la rectificadora angular)

Figura B:

- 5 Paquete de baterías *
- 15 Botón de liberación para el paquete de baterías
- 16 Botón  (Estado de carga)
- 17 Luces LED de estado de carga (roja/naranja/verde)

Figura C:

- 5 Paquete de baterías *
- 18 Cargador (cargador rápido) *
- 19 Cable de conexión con enchufe
- 20 LED de control de carga - verde
- 21 LED de control de carga - roja

No ilustrado:

- 22 Maletín de transporte

● Datos técnicos

Amoladora angular recargable

Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad nominal n:	10000 min ⁻¹
Diámetro de la herramienta de inserción:	Ø 125 mm
Grosor de la muela:	máx. 8 mm
Husillo roscado:	M14

PWSAP 20-Li C3

Paquete de baterías

PAP 20 B3 *

Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V ===
Capacidad:	4 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido

PLG 20 C3 *

Entrada:

Tensión nominal:	230-240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A /  T3,15A

Salida:

Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

Tiempo de carga:

- Tipo de batería PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible por separado): 60 minutos
- Tipo de batería PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible por separado): 45 minutos

* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro básico.

Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	84,6 dB(A)
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	95,6 dB(A)
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Mango principal:

Vibraciones en manos y brazos $a_{h, AG}$:	3,396 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²

Mango auxiliar:

Vibraciones en manos y brazos $a_{h, AG}$:	3,744 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²

Los valores indicados se refieren al rectificado de superficies. Otras aplicaciones pueden dar lugar a valores de emisión de vibraciones diferentes.

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Respecto a los valores indicados, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se esté rectificando. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice sólo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara de polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Revise para comprobar si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías sólo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice sólo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para la rectificadora

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Lleve gafas y máscara de protección!

● Indicaciones de seguridad para la rectificadora angular

Indicaciones de seguridad comunes para el rectificado, el trabajo con cepillos de alambres y los trabajos de corte

- 1) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como rectificadora, cepillo de alambres y máquina de corte. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo.** El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- 2) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para lijar con papel lija y pulir.** Cualquier uso que no esté previsto para la herramienta eléctrica puede provocar peligros y lesiones.
- 3) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.

- 4) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
- 5) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.
- 6) **Las herramientas de inserción con inserto roscado deben ajustarse con exactitud a la rosca de husillo portamuelas. En herramientas de inserción, que se monten con brida, el diámetro del orificio de la herramienta de inserción debe ajustarse al diámetro de alojamiento de la brida.** Las herramientas de inserción, que no se puedan fijar con precisión en la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar una pérdida del control.
- 7) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada. Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astilladas y agrietadas, que los plato de rectificado no estén agrietados, desgastados o muy desgastados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del plano de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto.** Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.
- 8) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Si fuese necesario, utilice una máscara de polvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial para mantenerse a salvo de las pequeñas partículas abrasivas y de material.** Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras respiratorias o de polvo deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.

- 9) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.
- 10) **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con líneas eléctricas ocultas.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 11) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
- 12) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
- 13) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.

- 14) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden incendiar estos materiales.
- 15) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

Más indicaciones de seguridad para cualquier aplicación - Retroceso y sus indicaciones de seguridad correspondientes:

El retroceso violento es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, un plato de rectificado, un cepillo de alambres, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción en el punto de bloqueo. Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede insertarse y engancharse en la pieza de trabajo provocando una rotura de la muela abrasiva o un retroceso. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse. El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o momentos de reacción durante la aceleración.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso y reacción con las medidas preventivas adecuadas.
- 2) **Nunca ponga sus manos cerca de la herramienta de inserción giratoria.** La herramienta de inserción puede moverse por su mano durante el retroceso.
- 3) **Evite con su cuerpo el área, en la que la herramienta eléctrica se mueve durante el retroceso.** El retroceso violento impulsa la herramienta eléctrica en sentido contrario al movimiento de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.
- 4) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, bordes afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.
- 5) **No utilice ninguna hoja de sierra de cadena u hoja de sierra dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de rectificado y los trabajos de corte

- 1) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y la tapa protectora prevista para estos elementos.** Los elementos abrasivos que no están destinados al uso con la herramienta eléctrica no pueden protegerse adecuadamente y, por tanto, son inseguros.
- 2) **Las muelas abrasivas acodadas deben montarse de modo que su superficie abrasiva no sobresalga por encima del plano de la tapa protectora.** Una muela abrasiva montada incorrectamente que sobresalga por encima del plano del borde de la tapa protectora no puede protegerse de forma adecuada.
- 3) **La tapa protectora debe estar firmemente fijada a la herramienta eléctrica y, para trabajar con la máxima seguridad, debe ajustarse de forma que la menor parte posible del elemento abrasivo quede expuesta al contacto con el operario.** La tapa protectora ayuda a proteger al operario de los fragmentos, del contacto accidental con el elemento abrasivo y de las chispas que podrían incendiar la ropa.
- 4) **Los elementos abrasivos sólo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: Nunca intente efectuar el trabajo de rectificado con la superficie lateral de un disco de corte.** Los discos de corte se utilizan para arrancar el material con el borde del disco. La fuerza lateral sobre estos elementos abrasivos puede romperlos.

- 5) **Utilice siempre bridas de sujeción intactas con el tamaño y la forma correctos para la muela abrasiva que haya seleccionado.** Las bridas adecuadas refuerzan la muela abrasiva y reducen así el peligro de rotura de la muela abrasiva. Las bridas para discos de corte pueden ser distintas de las bridas para otras muelas abrasivas.
 - 6) **No utilice muelas abrasivas desgastadas de herramientas eléctricas más grandes.** Las muelas abrasivas para herramientas eléctricas más grandes no están diseñadas para las velocidades más altas que generan las herramientas eléctricas de menor dimensión y pueden romperse.
- Otras indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de corte**
- 1) **Evite bloquear el disco de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre él. No realice ningún corte excesivamente profundo.** La sobrecarga del disco de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del disco.
 - 2) **Evite el contacto con el área delantera y posterior del disco de corte giratorio.** Si usted aleja el disco de corte de su cuerpo al adentrarlo en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con el disco giratorio puede salir despedida directamente hacia usted.
 - 3) **Si el disco de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que el disco se detenga. No intente nunca sacar el disco de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir un retroceso violento.** Determine cuál ha sido la causa del atasco y corrija la.
 - 4) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que el disco de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** En caso contrario, el disco puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.
 - 5) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por un disco de corte atascado.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados del disco, tanto cerca del punto de corte como en el borde.
 - 6) **Tenga especial cuidado al hacer “cortes profundos” en paredes existentes u otras áreas no visibles.** El disco de corte con el que se efectúa el corte profundo puede causar un retroceso violento al cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambres – Indicaciones de seguridad especiales para el trabajo con cepillos de alambres

- 1) **Tenga en cuenta que el cepillo de alambres también pierde trozos de alambre durante el uso normal. No sobrecargue los alambres aplicando demasiada presión de contacto.** Si salen despedidos violentamente, los trozos de alambre pueden penetrar muy fácilmente a través de la ropa fina y/o la piel.
- 2) **Si se recomienda usar una tapa protectora, evite que la tapa protectora y el cepillo de alambres puedan tocarse.** Los cepillos de plato y los cepillos de vaso pueden aumentar su diámetro por la presión de contacto y las fuerzas centrífugas.

Indicaciones de seguridad adicionales para la rectificadora angular

- 1) Utilice únicamente muelas abrasivas cuya velocidad nominal (impresa en la propia muela) sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- 2) Inspeccione la muela abrasiva/disco de corte antes del uso. No utilice muelas ni discos dañados o deformados. Cambie las muelas o discos desgastados.
- 3) Asegúrese de que las chispas producidas durante el rectificado no causen ningún peligro, por ejemplo, que caigan sobre personas o enciendan sustancias inflamables.
- 4) Al realizar trabajos de rectificado, utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, así como protección respiratoria y protección auditiva.
- 5) No ponga nunca los dedos entre la muela o el disco y el parachispas ni cerca de las tapas protectoras. Hay peligro de aplastamiento.

- 6) Por razones funcionales, las partes giratorias del producto no pueden cubrirse. Por ello, proceda con precaución y sujete bien la pieza de trabajo para evitar que resbale, lo que podría provocar que sus manos entren en contacto con la muela abrasiva/disco de corte.
- 7) La pieza de trabajo se calienta al realizar trabajos de rectificado. Nunca toque el punto de la pieza de trabajo que acaba de rectificar. Espere hasta que se enfríe. Hay peligro de quemaduras. No utilice ningún refrigerante ni sustancias similares.
- 8) No utilice el producto si se siente cansado/a o tras la ingestión de alcohol, drogas o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno.
- 9) Antes de iniciar cualquier preparación para un trabajo, apague el producto y extraiga el paquete de baterías del dispositivo.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.

- Sujete bien el producto por los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Para evitar una descarga eléctrica, nunca lo sumerja en agua u otros líquidos. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- Este dispositivo sólo es apropiado para un uso en interiores.

- **¡ATENCIÓN!** Este cargador sólo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

- Puede consultar la lista actual de la compatibilidad de la batería en www.lidl.de/akku.

● **Antes del primer uso**

● **Accesorios**

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Muela abrasiva
- Muela de corte
- Tapa protectora para trabajos de corte
- Tapa protectora para rectificar
- Cepillo de alambres

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información y notas sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase "Volumen de suministro"), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías Parkside X 20 V Team y cargador

● **Funcionamiento**

● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

■ **Quitar el paquete de baterías:**

Presione el botón de liberación del paquete de baterías [15]. Extraiga el paquete de baterías [5] (fig. D).

■ **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [5] con el mango e insértelo. Asegúrese de que encaje de forma audible.

El paquete de baterías sólo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón  [16]. Las luces LED de estado de carga [17] se iluminan:

Luces LED de estado de carga [17]	Estado de carga
Roja/naranja/verde	Máximo
Roja/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● **Cargar el paquete de baterías**

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [5] en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [5].

- Cargue el paquete de baterías [5] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

- Las luces LED de control de carga (verde [20] y roja [21]) informan sobre el estado del cargador [18] y del paquete de baterías [5]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

- Introduzca el paquete de baterías [5] en el cargador [18].
- Conecte el cable de conexión con enchufe [19] del cargador [18] a la toma de corriente.
- Si el paquete de baterías [5] está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador [18]. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe [19] del cargador de la toma de corriente.

● Instalar/retirar el mango auxiliar

(Fig. E)

NOTA

- El producto sólo debe operarse con el mango auxiliar [6] instalado.
- Según su forma de trabajar preferida, enrosque el mango auxiliar [6] en la rosca mango auxiliar [2] en el lado izquierdo (a), en el lado derecho (b) o en la parte superior (c) del producto.

● Ajustar la tapa protectora para rectificar

(Fig. F)

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de adaptar la tapa protectora para rectificar [8a]: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías [5] del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. Espere hasta que el producto se enfríe antes de realizar ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!



Utilice guantes de protección. Tenga cuidado al manipular la tapa protectora para rectificar [8a], ya que hay peligro de aplastamiento entre esa tapa protectora y la muela abrasiva.

NOTA

- El producto sólo debe operarse con la tapa protectora montada.
- Ajuste la tapa protectora para rectificar [8a], de manera que las chispas que salgan despedidas o las piezas desprendidas no puedan golpear al usuario o a las personas que se encuentren en las inmediaciones.
- El ajuste de la tapa protectora para rectificar [8a] debe efectuarse además de tal forma que las chispas que salgan despedidas no enciendan piezas inflamables, incluidas las que se encuentren a cierta distancia.
- Gire la tapa protectora para rectificar [8a] llevándola a la posición deseada. A cada 30° de rotación, se puede oír y sentir cómo la tapa protectora para rectificar encaja en su sitio. Utilice el producto únicamente si la tapa protectora para rectificar está bien alojada en su sitio.

● Montar la tapa protectora para trabajos de corte

NOTA

- ▶ Para trabajos de corte, debe acoplar la tapa protectora para trabajos de corte **8b** a la tapa protectora para rectificar **8a**.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de montar o desmontar la tapa protectora para trabajos de corte **8b**: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. Deje que el producto se enfríe antes de montar o desmontar la tapa protectora para trabajos de corte!

- Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- En caso necesario, extraiga la muela abrasiva/disco de corte (véase “Insertar/quitar la herramienta de inserción”).
- Alinee los dientes del borde de la tapa protectora para trabajos de corte **8b** con la tapa protectora para rectificar **8a**.
- Gire la tapa protectora para trabajos de corte **8b** en el sentido de las agujas del reloj hasta que sienta que esta tapa ha quedado encajada en su sitio (Fig. I).
- Compruebe que la tapa protectora para trabajos de corte **8b** está bien alojada en su sitio.

● Desmontar la tapa protectora para trabajos de corte

- Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- En caso necesario, extraiga la muela abrasiva/disco de corte (véase “Insertar/quitar la herramienta de inserción”).
- Presione el elemento de bloqueo de la tapa protectora para trabajos de corte **8b** hacia fuera. Gire la tapa protectora para trabajos de corte en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. I).

● Extracción de la tapa protectora para rectificar

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de montar o desmontar la tapa protectora para rectificar **8a**: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. ¡Espere hasta que el producto se enfríe antes de montar o desmontar la tapa protectora para rectificar!

- Apague el producto.
- Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- Extraiga la muela abrasiva/disco de corte (véase “Insertar/quitar la herramienta de inserción”).
- Extraiga la pestaña de soporte **11**.
- Extraiga el anillo de retención **13** de la ranura del cabezal de aluminio.

NOTA

- Si el anillo de retención [13] está atascado en la ranura, gire la tapa protectora para rectificar [8a] unas cuantas veces para desplazar el anillo de retención [13]. Puede utilizar una herramienta (por ejemplo, unas pinzas o un destornillador de punta plana) para quitar el atasco (Fig. J).

- Gire la tapa protectora para rectificar [8a] en el sentido de las agujas del reloj hasta que la abertura de esa tapa quede orientada hacia la carcasa del producto. Saque la púa de la tapa protectora para rectificar del alojamiento del cabezal de aluminio.

● Montar la tapa protectora para rectificar

- Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías [5] del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- Con la abertura de la tapa protectora para rectificar orientada hacia la carcasa del producto, introduzca la tapa protectora para rectificar [8a] en el alojamiento del cabezal de aluminio. La púa de la tapa protectora debe estar alineada con la hendidura del alojamiento.
- Empuje la tapa protectora para rectificar [8a] insertándola tanto como sea posible en el alojamiento. Gire la tapa protectora para rectificar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.
- Introduzca el anillo de retención [13] en la ranura del cabezal de aluminio para fijar la tapa protectora para rectificar [8a] en su sitio (Fig. J).
- Compruebe que la tapa protectora para rectificar [8a] está firmemente montada.

NOTA

- En el mango auxiliar [6] se guarda una llave de apriete [7]. La llave de apriete puede utilizarse (además de la correa de apriete) para aflojar o apretar la brida de sujeción [12].

● Insertar/quitar la herramienta de inserción

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.
- Una vez apagado el producto, la herramienta de inserción continua moviéndose durante algún tiempo. No toque la herramienta de inserción en movimiento ni la frene.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Nunca accione el botón bloqueo de husillo [1] mientras el husillo [10] esté girando!
- La dirección indicada por la flecha en la herramienta de inserción debe coincidir con la flecha de sentido de giro ([9] o [14]).

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Utilice únicamente las herramientas de inserción recomendadas por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede suponer un peligro de lesiones para usted.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que lleven información sobre el fabricante, el tipo de fijación, las dimensiones y el número de revoluciones permitido.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción cuya velocidad (impresa en la propia muela) sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- ▶ No utilice herramientas de inserción rotas o agrietadas o que tengan cualquier otro tipo de daños.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que estén en perfecto estado.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la herramienta de inserción se ajustan al producto.
- ▶ No taladre posteriormente un orificio de alojamiento en la herramienta de inserción que sea demasiado pequeño.
- ▶ No utilice casquillos reductores o adaptadores separados para hacer encajar las arandelas de agujero grande.
- ▶ Apoye las placas o las piezas de trabajo para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela o disco atascado. Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados del disco, tanto cerca del disco de corte como en el borde.

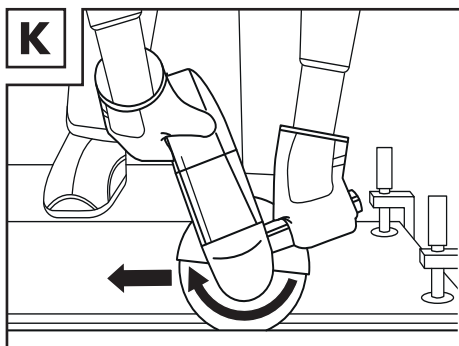
- Aflojar la brida de sujeción **12**: Pulse y mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo **1**. Levante la correa de apriete y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Suelte el botón bloqueo de husillo (Fig. G).
- Extraiga la brida de sujeción **12**.
- En caso necesario, extraiga una herramienta de inserción ya montada.
- Inserte la nueva herramienta de inserción en la pestaña de soporte **11** (Fig. H).
- Asegurar la herramienta de inserción: Pulse y mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo **1**. Levante la correa de apriete. Gire la brida de sujeción **12** en el sentido de las agujas del reloj. Suelte el botón bloqueo de husillo.

● Encendido y apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja con el producto o va a manipularlo.

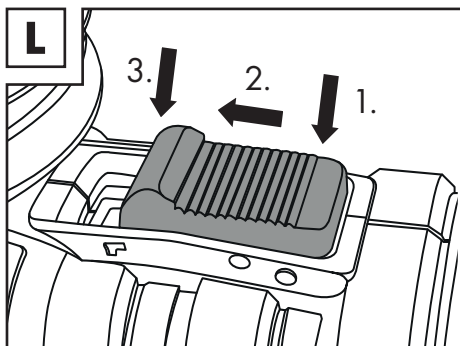


⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Sujete siempre el producto con ambas manos mientras trabaja con él (Fig. K).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.
- ▶ Una vez apagado el producto, la herramienta de inserción continua moviéndose durante algún tiempo. No toque la herramienta de inserción en movimiento ni la frene.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO PARA LA SALUD!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.



- **Encendido:** Presione la parte posterior del interruptor de encendido/apagado [3] hacia abajo y desplace este interruptor hacia delante (Fig. L, 1 y 2).
- **Modo continuo:** Haga bascular el extremo delantero del interruptor de encendido/apagado [3] hacia abajo hasta que encaje en su sitio (Fig. L, 3).
- **Apagado:** Presione la parte posterior del interruptor de encendido/apagado [3], de modo que este interruptor salte regresando a la posición de apagado.

● Prueba de funcionamiento

NOTA

- ▶ Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta de inserción funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Indicaciones de trabajo

● Trabajos de rectificado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Nunca utilice un disco de corte para realizar trabajos de rectificado!
- Mantenga el producto en un ángulo de 10 a 15° para facilitar su manejo y obtener un buen resultado al rectificar.
- Sujete la muela abrasiva con una presión ligera y uniforme sobre la superficie de trabajo para obtener la máxima eficiencia durante el trabajo de rectificado. Nunca debería ser necesario manejar el producto ejerciendo una gran fuerza sobre él. Por sí mismo, el peso del producto genera suficiente presión.
- Una presión excesiva sobrecargará el motor, ralentizará el proceso de rectificado, ejercerá una presión peligrosa sobre la muela abrasiva y causará daños.
- Mueva el producto uniformemente hacia delante y hacia atrás.

● Trabajos con cepillos de alambres

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice un cepillo que esté dañado o desajustado. El uso de un cepillo dañado puede aumentar la probabilidad de lesiones por el contacto con los alambres rotos del cepillo.
- Evite ejercer demasiada presión, ya que esto doblará excesivamente los alambres y causará daños prematuros.
- Maneje el cepillo empujándolo con moderada fuerza en función del material que desee rectificar.
- Evite que el cepillo de alambres rebote y se desgarre, sobre todo al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Esto puede provocar la pérdida de control y el retroceso violento del cepillo.

● Trabajos de corte

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Nunca utilice una muela abrasiva para cortar! El producto puede utilizarse con un disco de corte sólo si tiene montada la tapa protectora para trabajos de corte [8b](#).
- Utilice únicamente discos de corte probados y reforzados con fibra.
- Trabaje siempre ejerciendo una moderada fuerza de empuje. Aplique sólo una presión moderada sobre la pieza de trabajo.
- Trabaje siempre en sentido contrario al giro del disco, para evitar sacar el producto del punto de corte de forma incontrolada.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [5](#) y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que esos productos pueden dañar las superficies.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [22](#).
- Los discos de corte y las muelas abrasivas deben guardarse secas y en posición vertical, nunca apilados.

Notas sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías [5](#) sólo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería oscilar entre 40 y 60 % (LED de estado de carga rojo y naranja [17](#) encendidos).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías [5](#) cada 3 meses. Si es necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte [22](#).
- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Con el paquete de baterías recibirá 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia



Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 367746_2101
Identificación del producto: "Parkside" Amoladora angular recargable 20 V
Número de modelo: HG08179

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes

Directiva 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Información adicional - Otras normas relacionadas:

N° / Partes

EN 12413:2019

Nombre y dirección del fabricante:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

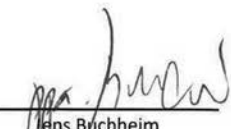
Neckarsulm

Lugar

14.05.2021

Fecha


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 35
Introduzione	Pagina 36
Uso previsto	Pagina 36
Contenuto della confezione	Pagina 36
Descrizione dei componenti	Pagina 37
Dati tecnici	Pagina 37
Istruzioni di sicurezza	Pagina 39
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 39
Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici	Pagina 42
Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici angolari	Pagina 42
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 47
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 48
Rischi residui	Pagina 48
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 49
Prima del primo utilizzo	Pagina 50
Accessori	Pagina 50
Funzionamento	Pagina 50
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina 50
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina 50
Ricarica della batteria	Pagina 50
Montaggio/rimozione dell'impugnatura aggiuntiva	Pagina 51
Regolazione della calotta di protezione per la rettifica	Pagina 51
Montaggio della calotta di protezione per il taglio abrasivo	Pagina 52
Rimozione della calotta di protezione per il taglio abrasivo	Pagina 52
Rimozione della calotta di protezione per la rettifica	Pagina 52
Montaggio della calotta di protezione per la rettifica	Pagina 53
Montare/rimuovere lo strumento di inserimento	Pagina 53
Accendere e spegnere	Pagina 54
Prova	Pagina 55

Istruzioni operative	Pagina 55
Smerigliatura	Pagina 55
Spazzole metalliche	Pagina 56
Taglio abrasivo	Pagina 56
Pulizia e manutenzione	Pagina 56
Pulizia	Pagina 56
Manutenzione	Pagina 57
Riparazione	Pagina 57
Conservazione	Pagina 57
Trasporto	Pagina 57
Smaltimento	Pagina 58
Garanzia	Pagina 59
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 60

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, prima di pulirlo o quando non viene utilizzato.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Indossare guanti di sicurezza.		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare cuffie di protezione!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Indossare occhiali di sicurezza!		Alimentazione a corrente alternata
	Staccare la spina		Corrente/tensione continua
	Indossare un casco di sicurezza!		Fusibile
	Utilizzare una mascherina antipolvere!		Non approvato per la rettifica a umido
	Non per il taglio		Non utilizzare se danneggiato.
	Solo per sgrossatura/solo per la rettifica		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

SMERIGLIATRICE ANGOLARE **RICARICABILE 20 V**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Questa smerigliatrice angolare ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta alle seguenti attività:

- Taglio abrasivo
- Rettifica a secco di metallo/calcestruzzo/ piastrelle
- Spazzolamento di metalli

Il prodotto non è destinato ad essere utilizzato per applicazioni diverse da quelle descritte nel presente documento (ad esempio, rettifica con utensili non idonei, rettifica con refrigerante, rettifica o taglio di sostanze pericolose come l'amianto).

Il prodotto non è adatto per carteggiare e lucidare.

Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● **Contenuto della confezione**

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x Smerigliatrice angolare ricaricabile 20 V PWSAP 20-Li C3
- 1x Impugnatura aggiuntiva
- 1x Disco abrasivo (preinstallato)
- 1x Calotta di protezione per il taglio abrasivo
- 1x Calotta di protezione per la rettifica (preinstallata)
- 1x Chiave di serraggio (custodita nell'impugnatura aggiuntiva)
- 1x Batteria PAP 20 B3 *
- 1x Caricabatterie rapido PLG 20 C3 *
- 1x Valigetta da trasporto
- 1x Manuale di istruzioni per l'uso

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

Figura A:

- 1 Pulsante di bloccaggio del mandrino
- 2 Filettatura per l'impugnatura aggiuntiva
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Impugnatura
- 5 Batteria *
- 6 Impugnatura aggiuntiva
(con custodia per la chiave di serraggio)
- 7 Chiave di serraggio
- 8 Calotta di protezione, 2x
 - 8a Calotta di protezione per la rettifica
 - 8b Calotta di protezione per il taglio abrasivo
- 9 Freccia del senso di rotazione (sulla calotta di protezione)
- 10 Mandrino
- 11 Flangia di supporto
- 12 Flangia di serraggio (con linguetta di fissaggio)
- 13 Anello di sicurezza
- 14 Freccia del senso di rotazione (sulla smerigliatrice angolare)

Figura B:

- 5 Batteria *
- 15 Pulsante di sblocco per la batteria
- 16 Tasto  (corrente di carica)
- 17 LED dello livello di carica (rosso/arancione/verde)

Figura C:

- 5 Batteria *
- 18 Caricabatterie (Caricabatterie rapido) *
- 19 Cavo d'alimentazione e spina
- 20 LED di carica - verde
- 21 LED di carica - rosso

Non in figura:

- 22 Valigetta da trasporto

● Dati tecnici

Smerigliatrice

angolare ricaricabile

PWSAP 20-Li C3

Tensione nominale:	20 V ===
Velocità nominale n:	10000 min ⁻¹
Diametro dello strumento di inserimento:	Ø 125 mm
Spessore del disco:	max. 8 mm
Filettatura del mandrino:	M14

Batteria

PAP 20 B3 *

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ===
Capacità:	4 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido

PLG 20 C3 *

Ingresso:

Tensione nominale:	230-240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A / 

Uscita:

Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II / 

Tempo di ricarica:

- Tipo di batteria PAP 20 B3, 4,0 Ah (venduta separatamente): 60 minuti
- Tipo di batteria PAP 20 B1, 2,0 Ah (venduta separatamente): 45 minuti

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	84,6 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	95,6 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (Somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Impugnatura principale:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

Impugnatura aggiuntiva:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

I valori indicati si riferiscono alla rettifica superficiale. Altre applicazioni possono portare a valori di emissione di vibrazioni differenti.

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.

- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile. Non usare un elettro utensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettrostrumento

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrostrumento adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrostrumento giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrostrumento con un interruttore difettoso.** Un elettrostrumento che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrostrumento.
- 4) **Tenere gli elettrostrumenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrostrumento a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrostrumenti. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrostrumento. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrostrumenti.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrostrumenti, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrostrumenti per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrostrumenti.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.

- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

● Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici

AVVERTENZA!

- ▶ Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

● Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici angolari

Istruzioni comuni di sicurezza per la rettifica, il lavoro con spazzole metalliche e il taglio abrasivo

- 1) **Questo elettro utensile va utilizzato come smerigliatrice, spazzola metallica e troncatrice. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- 2) **Questo elettro utensile non è adatto per carteggiare e lucidare.** Gli usi per i quali l'elettro utensile non è previsto possono causare pericoli e lesioni.
- 3) **Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettro utensile.** Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettro utensile non garantisce un uso sicuro.

- 4) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettrooutensile.** Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- 5) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettrooutensile.** Gli strumenti di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.
- 6) **Gli strumenti di inserimento con inserti filettati devono adattarsi esattamente alla filettatura del mandrino di rettifica. Per gli strumenti di inserimento montati mediante flangia, il diametro del foro dello strumento di inserimento deve adattarsi al diametro di montaggio della flangia.** Gli strumenti di inserimento che non sono fissati in modo preciso all'elettrooutensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.
- 7) **Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che il platorello non presenti crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettrooutensile o l'attrezzo di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare un attrezzo di inserimento non danneggiato. Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per 1 minuto.** Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.
- 8) **Indossare attrezzature di protezione. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se del caso, indossare una maschera antipolvere, una protezione acustica, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.

9) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.

10) **Tenere l'elettro utensile solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

11) **Non posare mai l'elettro utensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettro utensile.

12) **Non lasciare girare l'elettro utensile mentre lo si trasporta.** In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.

13) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettro utensile.** La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.

14) **Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili.** Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.

15) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per tutte le applicazioni - Contraccolpo e relative istruzioni di sicurezza:

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, una mola, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettro utensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento nel punto di blocco.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere impigliato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettro utensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- 1) **Tenere saldamente l'elettrotensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura aggiuntiva, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o di reazione durante l'avviamento.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo e di reazione.
- 2) **Non tenere mai la mano vicino agli strumenti di inserimento in rotazione.** Lo strumento di inserimento può passare sulla mano al momento del contraccolpo.
- 3) **Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona del contraccolpo dell'elettrotensile.** Il contraccolpo muove l'elettrotensile nella direzione opposta rispetto ai movimenti del disco abrasivo sul punto di blocco.
- 4) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli taglienti, ecc. Impedire che gli strumenti di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- 5) **Non utilizzare una catena o una lama dentata.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza speciali per la rettifica e il taglio abrasivo

- 1) **Utilizzare solo le mole omologate per l'elettrotensile e la calotta di protezione prevista per queste mole.** Le mole non destinate all'elettrotensile non possono essere adeguatamente schermate e non sono sicure.
- 2) **I dischi abrasivi devono essere montati in modo tale che la loro superficie di rettifica non sporga oltre il livello del bordo della calotta di protezione.** Un disco abrasivo montato in modo improprio, che sporge oltre il livello del bordo della calotta di protezione, non può essere adeguatamente schermato.
- 3) **La calotta di protezione deve essere saldamente montata all'elettrotensile e regolata in modo tale da garantire la massima sicurezza, rivolgendosi verso l'operatore la minima parte possibile della mola.** La calotta di protezione aiuta a proteggere l'operatore da frammenti, contatti accidentali con la mola e da scintille che potrebbero far prendere fuoco agli indumenti.
- 4) **Le mole possono essere utilizzate solo per le applicazioni raccomandate. Ad esempio: Non molare mai con la superficie laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono progettati per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze laterali che agiscono su queste mole possono romperle.

- 5) **Usare sempre flange di serraggio in perfetto stato, della giusta dimensione e forma per il disco abrasivo selezionato.** Le flange adatte fungono supporto per il disco abrasivo e riducono quindi il pericolo di rottura del disco abrasivo. Le flange per dischi da taglio possono differire da quelle per altri dischi abrasivi.
- 6) **Non utilizzare dischi abrasivi usurati di elettrotensili più grandi.** I dischi abrasivi per elettrotensili più grandi non sono progettati per le velocità più elevate degli elettrotensili più piccoli e possono rompersi.

Ulteriori istruzioni speciali di sicurezza per il taglio abrasivo

- 1) **Evitare di far bloccare il disco abrasivo da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico del disco da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura della mola.
- 2) **Evitare di avvicinarsi alla zona anteriore o posteriore del disco abrasivo da taglio dritto in rotazione.** Se si sposta il disco da taglio lontano da sé nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo, l'elettrotensile con il disco rotante può essere lanciato direttamente contro l'operatore.
- 3) **Se il disco da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre il disco da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.
- 4) **Non riaccendere l'elettrotensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che il disco da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** In caso contrario, il disco potrebbe bloccarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
- 5) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco da taglio inceppato.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.
- 6) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "Tagli per immersione" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

Istruzioni di sicurezza supplementari per il lavoro con spazzole metalliche – Istruzioni di sicurezza speciali per il lavoro con spazzole metalliche

- 1) **Si noti che la spazzola metallica perde pezzi di filo metallico anche durante il normale utilizzo. Non sovraccaricare i fili con una pressione di contatto eccessiva.** I pezzi di filo metallico che volano via possono facilmente penetrare attraverso abiti sottili e/o la pelle.
- 2) **Se si raccomanda l'uso di una calotta di protezione, evitare che la calotta e la spazzola metallica si tocchino.** Le spazzole a disco e a tazza possono aumentare di diametro a causa della pressione di contatto e delle forze centrifughe.

Istruzioni di sicurezza supplementari per le smerigliatrici angolari

- 1) Utilizzare solo dischi abrasivi la cui velocità impressa sia almeno pari a quella indicata sulla targhetta del prodotto.
- 2) Prima dell'uso, ispezionare visivamente il disco da taglio o il disco abrasivo. Non utilizzare dischi danneggiati o deformati. Sostituire un disco usurato.
- 3) Accertarsi che le scintille generate durante la rettifica non creino alcun pericolo, ad esempio colpendo le persone o facendo prendere fuoco a sostanze infiammabili.
- 4) Durante la rettifica, indossare sempre occhiali di sicurezza, guanti di sicurezza, protezione delle vie respiratorie e protezione dell'udito.
- 5) Non mettere mai le dita tra il disco e il parascintille o vicino alle calotte di protezione. C'è il pericolo di schiacciamento.

- 6) Le parti rotanti del prodotto non possono essere coperte per motivi funzionali. Procedere quindi con accortezza e fissare bene il pezzo da lavorare per evitare slittamenti che potrebbero causare il contatto delle mani con il disco da taglio o il disco abrasivo.
- 7) Durante la rettifica, il pezzo in lavorazione diventa caldo. Non toccare il punto lavorato, lasciarlo raffreddare. Sussiste il pericolo di ustioni. Non utilizzare refrigeranti o simili.
- 8) Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito.
- 9) Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di effettuare qualsiasi lavoro.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.

- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

- Per un elenco aggiornato della compatibilità delle batterie, visitare il sito www.lidl.de/akku.

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Disco abrasivo
- Disco per taglio abrasivo
- Calotta di protezione per il taglio abrasivo
- Calotta di protezione per la rettifica
- Spazzola metallica

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

INDICAZIONE

- ▶ In queste manuale di istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sui vari strumenti di inserimento e sui loro ambiti di utilizzo. Gli strumenti di inserimento mostrati non sono inclusi nella fornitura (vedere "Contenuto della confezione"), ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

⚠ AVVERTENZA

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria e caricabatterie Parkside X 20 V Team

● Funzionamento

● Rimuovere/inserire la batteria

- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria [15]. Rimuovere la batteria [5] (fig. D).
- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [5] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto  [16]. I LED del livello di carica [17] si accendono:

LED del livello di carica [17]	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [5] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [5].

- Caricare la batteria [5] prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.

- I LED di carica (verde [20] e rosso [21]) indicano lo stato del caricabatterie [18] e della batteria [5]:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

- Inserire la batteria [5] nel caricabatterie [18].
- Collegare il cavo d'alimentazione con spina [19] del caricabatterie [18] alla presa di corrente.
- Quando la batteria [5] è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie [18]. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e la spina [19] del caricabatterie dalla presa.

● Montaggio/rimozione dell'impugnatura aggiuntiva

(Fig. E)

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo con l'impugnatura aggiuntiva [6] montata.
- Avvitare l'impugnatura aggiuntiva [6] nella filettatura per l'impugnatura aggiuntiva [2] sul prodotto a sinistra (a), a destra (b) o in alto (c), a seconda della modalità di funzionamento.

● Regolazione della calotta di protezione per la rettifica

(Fig. F)

⚠ AVVERTENZA!



Prima di regolare la calotta di protezione per la rettifica [8a]:
Spegnere il prodotto. Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto. Lasciare raffreddare il prodotto prima di effettuare le regolazioni!

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Indossare guanti protettivi. Prestare attenzione durante la manipolazione della calotta di protezione per la rettifica [8a], poiché sussiste il pericolo di schiacciamento tra la calotta di protezione e il disco.

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo con la calotta di protezione montata.
- Regolare la calotta di protezione per la rettifica [8a] in modo che scintille volanti o parti staccate non possano colpire l'utente né gli astanti.
- Anche la posizione della calotta di protezione per la rettifica [8a] deve essere tale che le scintille volanti non facciano prendere fuoco alle parti infiammabili, anche quelle circostanti.
- Ruotare la calotta di protezione per la rettifica [8a] nella posizione necessaria. Ad ogni rotazione di 30°, si può sentire e percepire la calotta di protezione per la rettifica scattare in posizione. Utilizzare il prodotto solo se la calotta di protezione per la rettifica è fissata.

● Montaggio della calotta di protezione per il taglio abrasivo

INDICAZIONE

- Per il taglio abrasivo, è necessario fissare la calotta di protezione per il taglio abrasivo [8b] alla calotta di protezione per la rettifica [8a].

⚠ AVVERTENZA!



Prima di montare o rimuovere la calotta di protezione per il taglio abrasivo [8b]:
Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto.
Prima di montare o rimuovere la calotta di protezione per il taglio abrasivo, lasciar raffreddare il prodotto!

- Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto.
- Se necessario, rimuovere il disco abrasivo/da taglio (vedere "Montare/rimuovere lo strumento di inserimento").
- Allineare i denti sul bordo della calotta di protezione per il taglio abrasivo [8b] alla calotta di protezione per la rettifica [8a].
- Ruotare la calotta di protezione per il taglio abrasivo [8b] in senso orario finché non si sente il blocco della calotta di protezione per il taglio abrasivo scattare in posizione (fig. I).
- Controllare che la calotta di protezione per il taglio abrasivo [8b] sia ben salda.

● Rimozione della calotta di protezione per il taglio abrasivo

- Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto.
- Se necessario, rimuovere il disco abrasivo/da taglio (vedere "Montare/rimuovere lo strumento di inserimento").
- Premere il blocco della calotta di protezione per il taglio abrasivo [8b] verso l'esterno. Ruotare la calotta di protezione per il taglio abrasivo in senso antiorario (fig. I).

● Rimozione della calotta di protezione per la rettifica

⚠ AVVERTENZA!



Prima di montare o rimuovere la calotta di protezione per la rettifica [8a]:
Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto.
Prima di montare o rimuovere la calotta di protezione per la rettifica, lasciar raffreddare il prodotto!

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto.
- Rimuovere il disco abrasivo/da taglio (vedere "Montare/rimuovere lo strumento di inserimento").
- Rimuovere la flangia di supporto [11].
- Togliere l'anello di sicurezza [13] dalla fessura della testa in alluminio.

INDICAZIONE

- Se l'anello di sicurezza [13] è bloccato nella fessura, ruotare un paio di volte la calotta di protezione per la rettifica [8a] per spostare l'anello di sicurezza [13]. È possibile usare un attrezzo (per esempio pinze, cacciavite a taglio) per aiutarsi (fig. J).

- Ruotare la calotta di protezione per la rettifica [8a] in senso orario finché l'apertura della calotta di protezione non è rivolta verso l'alloggiamento del prodotto. Estrarre il dente della calotta di protezione per la rettifica dall'alloggiamento della testa in alluminio.

● Montaggio della calotta di protezione per la rettifica

- Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [5] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto.
- Quando l'apertura della calotta di protezione è rivolta verso l'alloggiamento del prodotto, inserire la calotta di protezione per la rettifica [8a] nell'alloggiamento della testa in alluminio. Il dente della calotta di protezione deve essere allineato all'incavo dell'alloggiamento.
- Spingere la calotta di protezione per la rettifica [8a] il più possibile nell'alloggiamento. Ruotare la calotta di protezione per la rettifica in senso antiorario finché non scatta in posizione.
- Inserire l'anello di sicurezza [13] nella fessura della testa in alluminio per fissare la calotta di protezione per la rettifica [8a] (fig. J).
- Controllare che la calotta di protezione per la rettifica [8a] sia ben montata.

INDICAZIONE

- Nell'impugnatura aggiuntiva [6] è riposta una chiave di serraggio [7]. La chiave di serraggio può essere utilizzata (oltre alla linguetta di fissaggio) per allentare o stringere la flangia di serraggio [12].

● Montare/rimuovere lo strumento di inserimento

⚠ AVVERTENZA!



Spegnerne il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- Tenere le mani lontane dallo strumento di inserimento quando il prodotto è in uso.
- Dopo che il prodotto è stato spento, lo strumento di inserimento continuerà a muoversi per un certo tempo. Non toccare o frenare lo strumento di inserimento.

⚠ AVVERTENZA!

- Non premere mai il pulsante di bloccaggio del mandrino [1] mentre il mandrino [10] gira!
- La direzione della freccia sullo strumento di inserimento deve corrispondere alla freccia del senso di rotazione [9] o [14].

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento consigliati dal produttore. L'uso di altri strumenti di inserimento e accessori può causare lesioni.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento che indichino il produttore, il tipo di attacco, le dimensioni e il numero di giri consentito.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento la cui velocità impressa sia almeno pari a quella indicata sulla targhetta del prodotto.
- ▶ Non utilizzare strumenti di inserimento rotti, incrinati o altrimenti danneggiati.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento perfetti.
- ▶ Accertarsi che le dimensioni dello strumento di inserimento vadano bene per il prodotto.
- ▶ Non praticare successivamente un foro troppo piccolo sullo strumento di inserimento.
- ▶ Non utilizzare boccole di riduzione separate o adattatori per fare stare dischi con fori grandi.
- ▶ Sostenere le piastre o i pezzi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco inceppato. I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del disco da taglio che sul bordo.

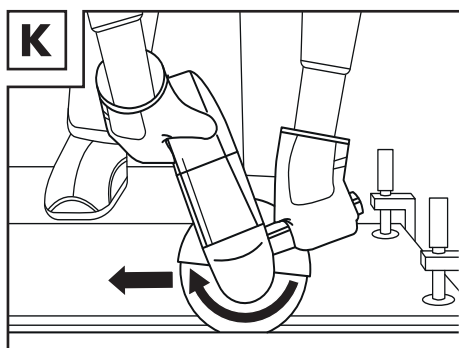
- Allentare la flangia di serraggio **12**: Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino **1**. Sollevare la linguetta di fissaggio e ruotarla in senso antiorario. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino (fig. G).
- Rimuovere la flangia di serraggio **12**.
- Rimuovere eventualmente uno strumento di inserimento già montato.
- Inserire il nuovo strumento di inserimento sulla flangia di supporto **11** (fig. H).
- Fissare lo strumento di inserimento: Tenere premuto il pulsante di bloccaggio del mandrino **1**. Sollevare la linguetta di fissaggio. Ruotare la flangia di serraggio **12** in senso orario. Rilasciare il pulsante di bloccaggio del mandrino.

● Accendere e spegnere

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!



Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione o il lavoro con il prodotto.

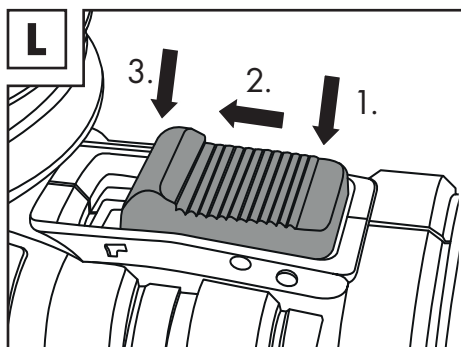


⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani mentre si lavora (fig. K).
- ▶ Tenere le mani lontane dallo strumento di inserimento quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo che il prodotto è stato spento, lo strumento di inserimento continuerà a muoversi per un certo tempo. Non toccare o frenare lo strumento di inserimento.

⚠ CAUTELA! RISCHIO PER LA SALUTE!

- ▶ Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.



- **Accensione:** Premere verso il basso la parte posteriore dell'interruttore ON/OFF [3] e farlo scorrere in avanti (fig. L, 1&2).
- **Funzionamento continuo:** Inclinare l'estremità anteriore dell'interruttore ON/OFF [3] verso il basso finché non scatta in posizione (fig. L, 3).
- **Spegnimento:** Premere la parte posteriore dell'interruttore ON/OFF [3] in modo che scatti nuovamente in posizione off.

● Prova

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio dello strumento di inserimento. Se lo strumento di inserimento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

● Istruzioni operative

● Smerigliatura

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare mai un disco da taglio per la rettifica!

- Per una facile manipolazione e un buon risultato di rettifica, tenere il prodotto ad un angolo di 10 a 15°.
- Per ottenere la massima efficienza di rettifica, tenere il disco abrasivo con una pressione leggera e uniforme sul piano di lavoro. Non dovrebbe mai essere necessario utilizzare il prodotto con maggiore forza. Il peso del prodotto crea una pressione sufficiente.
- Una pressione eccessiva sovraccarica il motore, rallenta il processo di rettifica, esercita una pressione pericolosa sul disco abrasivo e causa danni.
- Spostare il prodotto regolarmente avanti e indietro.

● Spazzole metalliche

AVVERTENZA!

- Non utilizzare una spazzola danneggiata o squilibrata. L'uso di una spazzola danneggiata può aumentare la probabilità di lesioni da contatto con i fili metallici rotti.

- Evitare di applicare troppa pressione, in quanto ciò potrebbe piegare i fili e causare danni prematuri.
- Lavorare avanzando moderatamente a seconda del materiale da lavorare.
- Evitare salti e strappi alla spazzola metallica, specialmente quando si lavora su angoli, spigoli vivi, ecc. Questo può portare alla perdita di controllo e al contraccolpo.

● Taglio abrasivo

AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai dischi abrasivi per il taglio! Il prodotto può essere utilizzato con disco da taglio solo con la calotta di protezione per il taglio abrasivo .

- Possono essere utilizzati solo dischi da taglio testati e rinforzati con fibre.
- Lavorare essenzialmente avanzando lentamente. Applicare solo una pressione moderata sul pezzo da lavorare.
- Lavorare sempre nella direzione opposta, così il prodotto non verrà spinto fuori dal taglio in modo incontrollato.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria  e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Spegnerne il prodotto.
- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto [22].
- I dischi da taglio o abrasivi devono essere asciutti e conservati in posizione verticale, mai impilati.

Indicazioni sulla batteria

- Conservare la batteria [5] solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (i LED dello stato di carica rosso e arancione [17] sono accesi).
- Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria [5] ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

● Trasporto

- Spegnerne il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto [22].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali composti.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

La batteria è garantita per 1 anno dalla data di acquisto.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456_7890) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 367746_2101

Identificazione del prodotto: "Parkside" Smerigliatrice angolare ricaricabile 20 V

Numero di modello: HG08179

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti

Direttiva 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Ulteriori informazioni - Ulteriori norme correlate:

N° / Parti

EN 12413:2019

Nome e indirizzo del produttore:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

14.05.2021

Data


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 63
Introdução	Página 64
Utilização adequada	Página 64
Conteúdo da embalagem	Página 64
Descrição das peças	Página 65
Dados técnicos	Página 65
Indicações de segurança	Página 67
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 67
Indicações de segurança para trabalhos com a lixadeira	Página 70
Indicações de segurança para trabalhos com a rebarbadora	Página 70
Redução da vibração e do ruído	Página 75
Comportamento em caso de emergência	Página 76
Riscos residuais	Página 76
Indicações de segurança para carregadores	Página 77
Antes da primeira utilização	Página 78
Acessórios	Página 78
Utilização	Página 78
Remover/colocar o pack de pilhas	Página 78
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página 78
Carregar pack de pilhas	Página 78
Colocar/remover pega adicional	Página 79
Configurar capa de proteção para lixar	Página 79
Montar capa de proteção para cortar	Página 80
Remover capa de proteção para cortar	Página 80
Remover capa de proteção para lixar	Página 80
Montar a capa de proteção para lixar	Página 81
Montar/remover ferramenta de trabalho	Página 81
Ligar e desligar	Página 82
Teste	Página 83

Indicações de trabalho	Página 83
Lixar	Página 83
Escova de arame	Página 84
Cortar.	Página 84
Limpeza e manutenção	Página 84
Limpeza	Página 84
Manutenção.	Página 85
Reparação	Página 85
Armazenamento.	Página 85
Transporte	Página 85
Eliminação	Página 86
Garantia	Página 87
Declaração de conformidade CE	Página 88

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No presente manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o pack de pilhas antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	Respeite os avisos e as indicações de segurança!		Protege o pack de pilhas contra calor e luz solar direta constante.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Protege o pack de pilhas contra água e humidade.
	Utilize luvas de proteção.		Protege o pack de pilhas contra fogo.
	Utilize proteção auricular!		Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Utilize óculos de proteção!		Corrente alternada/tensão alternada
	Tirar a ficha		Corrente contínua/tensão contínua
	Utilize um capacete de proteção!		Segurança particular
	Utilize uma máscara!		Não é permitido utilizar para lixa de água
	Não pode ser utilizado para cortar		Não pode ser utilizado se está danificado.
	Apenas para desbastar/ apenas para lixar		O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

REBARBADORA A BATERIA 20 V

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

A presente rebarbadora a bateria (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para as seguintes atividades:

- Cortar
- Lixar metal/betão/azulejos a seco
- Escovas de arame de metais

O produto não foi concebido para outros fins (p. ex., lixar com lixadeiras não adequadas, lixar com refrigerantes, lixar ou cortar substâncias perigosas como o amianto) do que aqui descrito.

O produto não serve para lixar e polir.

Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista! Ao adquirir as ferramentas de trabalho e utiliza-las verifique as condições técnicas do produto (consultar “Dados técnicos”).

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1x Rebarbadora a bateria 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Pega adicional
- 1x Disco de lixa (pré-instalado)
- 1x Capa de proteção para cortar
- 1x Capa de proteção para lixar (pré-instalado)
- 1x Chave de aperto (guardada na pega adicional)
- 1x Pack de pilhas PAP 20 B3 *
- 1x Carregador rápido PLG 20 C3 *
- 1x Caixa de transporte
- 1x Manual de instruções

* O pack de pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

● Descrição das peças

Imagem A:

- 1 Botão de suporte do fuso
- 2 Pega adicional com rosca
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Pega
- 5 Pack de pilhas *
- 6 Pega adicional
(com armazenamento para chave de aperto)
- 7 Chave de aperto
- 8 Capa de proteção 2x
 - 8a Capa de proteção para lixar
 - 8b Capa de proteção para cortar
- 9 Seta de direção de rotação (na cobertura de proteção)
- 10 Fuso
- 11 Flange de apoio
- 12 Flange de tensão (com aba de fixação)
- 13 Anel de segurança
- 14 Seta de direção de rotação (na rebarbadora)

Imagem B:

- 5 Pack de pilhas *
- 15 Botão de desbloqueio para pack de pilhas
- 16 Botão  (estado de carregamento)
- 17 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

Imagem C:

- 5 Pack de pilhas *
- 18 Carregador (carregador rápido) *
- 19 Cabo de ligação com ficha
- 20 LED controlo de carregamento - verde
- 21 LED controlo de carregamento - vermelho

Sem imagem:

- 22 Caixa de transporte

● Dados técnicos

Rebarbadora a bateria PWSAP 20-Li C3

Tensão nominal:	20 V ===
Rotação nominal n:	10000 min ⁻¹
Diâmetro da ferramenta de trabalho:	Ø 125 mm
Espessura do disco:	máx. 8 mm
Fuso de rosca:	M14

Pack de pilhas

PAP 20 B3 *

Tipo:	Íon de lítio
Tensão nominal:	20 V ===
Capacidade:	4 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células da bateria:	10

Carregador rápido

PLG 20 C3 *

Entrada:

Tensão nominal:	230-240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusíveis (interno):	3,15 A / 

Saída:

Tensão nominal:	21,5 V ===
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/□

Tempo de carregamento:

- Tipo de pilha PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponível à parte): 60 minutos
- Tipo de pilha PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponível à parte): 45 minutos

* O pack de pilhas e o carregador rápido não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Temperatura ambiente recomendada:

Durante o carregamento:	+4 a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	84,6 dB(A)
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	95,6 dB(A)
Insegurança K_{WA} :	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Pega principal:

Vibração da mão/braço $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

Pega adicional:

Vibração da mão/braço $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

Os valores indicados referem-se ao processo de lixar superfícies. Outras utilizações podem resultar em outros valores de emissão de vibração.

AVISO!



Utilize proteção auricular!

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



Indicações de segurança

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todos as indicações de segurança e instruções.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas alimentadas por rede elétrica (com ficha de alimentação) e às ferramentas elétricas alimentadas por baterias (sem ficha de alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.

- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carregá-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho.**
Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada. Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova a pilha antes de efetuar configurações no aparelho, substituir acessórios ou por o aparelho de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização do aparelho deixe realizar a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- 1) **Carregue as pilhas apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Para um carregador que é adequado para determinadas pilhas existe perigo de incêndio no caso de ser utilizado com outras pilhas.
- 2) **Utilize apenas as pilhas previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras pilhas pode causar ferimentos e incêndio.

- 3) **Mantenha a pilha não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da pilha podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da pilha. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da pilha pode causar irritação da pele ou queimaduras.

Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

● Indicações de segurança para trabalhos com a lixadeira

AVISO!

- ▶ O pó dos materiais, como pinturas que contêm chumbo, determinados tipos de madeira e metais podem prejudicar a saúde.
- ▶ O toque ou a inalação deste tipo de pó pode representar um perigo para utilizador ou para as pessoas que estejam na proximidade.

AVISO!



Utilize óculos de proteção e máscara de proteção contra o pó!

● Indicações de segurança para trabalhos com a rebarbadora

Indicações de segurança para trabalhos de lixagem, trabalhos com escovas de arame e trabalhos de corte

- 1) **Esta ferramenta elétrica foi concebida para ser utilizada como lixador, escova de arame e máquina de corte. Respeite todas as indicações de segurança, instruções, descrições e dados que lhe são fornecidos com o aparelho.** Se não respeitar as seguintes indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- 2) **Esta ferramenta elétrica não é adequada para lixar e polir.** As utilizações que não estão previstas para a ferramenta elétrica podem causar perigos e ferimentos.
- 3) **Não utilize acessórios que não foram concebidos em especial e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica.** O fato de conseguir fixar os acessórios na sua ferramenta elétrica não garante que seja uma utilização segura.

- 4) **A rotação permitida da ferramenta de trabalho deve pelo menos ser tão alta que a rotação máxima indicada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que têm uma rotação mais rápida que a permitida podem partir e voar pelo ar.
- 5) **O diâmetro externo e a espessura da ferramenta de trabalho devem cumprir com as dimensões indicadas da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de trabalho que têm dimensões incorretas não são protegidas e controladas o suficiente.
- 6) **As ferramentas de trabalho de encaixe com rosca têm de encaixar com precisão na rosca do mandril da lixa. As ferramentas de trabalho que foram montadas através de um flange, o diâmetro do buraco da ferramenta de trabalho deve encaixar no diâmetro da receção da flange.** As ferramentas de trabalho que não foram fixadas com precisão na ferramenta elétrica, dispõem de uma rotação irregular, vibram com muita força e podem provocar um descontrolo.
- 7) **Não utilize ferramentas de trabalho que estão danificadas. Antes de cada utilização verifique as ferramentas de trabalho, como por exemplo, se os discos de lixa têm quebras ou rachas, se o prato de lixar tem rachas ou se está gasto e se as escovas de arame têm arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de trabalho caem para o chão verifique se estão danificadas ou utilize uma ferramenta de trabalho nova. Após controlar e colocar a ferramenta de trabalho mantenha as outras pessoas que estão presentes e a si próprio fora do alcance da ferramenta de trabalho em rotação e deixe o aparelho trabalhar por 1 minuto em rotação máxima.** Normalmente as ferramentas de trabalho têm tendência de se partir neste período de teste.
- 8) **Use uma roupa de proteção pessoal. Consoante a operação utilize proteção do rosto completo, proteção ocular ou óculos de proteção. Conforme adequado, utilize máscara de pó, proteção auricular, luvas de proteção ou avental especial para afastar partículas de lixa e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra corpos estranhos voadores que podem surgir durante as diferentes operações. A máscara de pó e de proteção respiratória devem ter a capacidade de filtrar o pó que é produzido durante a operação. Se estiver exposto a muito barulho por um período longo pode sofrer uma perda de audição.

- 9) **Certifique-se de que as outras pessoas mantenham uma distância de segurança à sua zona de trabalho. Cada pessoa que entre na zona de trabalho deve usar roupa de proteção pessoal.** Fragmentos da peça a trabalhar ou ferramentas de trabalho partidas podem voar e causar ferimentos fora do ambiente de trabalho.
- 10) **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente acertar em cabos elétricos escondidos.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- 11) **Nunca largue a ferramenta elétrica enquanto a ferramenta de trabalho não está completamente parada.** A ferramenta de trabalho em rotação pode entrar em contacto com a área de trabalho, que por sua vez, pode provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- 12) **Não deixe a ferramenta elétrica funcionar enquanto estiver a transportá-la.** Acidentalmente, a sua roupa pode ser apanhada pela ferramenta de trabalho em rotação e magoar o seu corpo.
- 13) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor atrai pó para dentro do invólucro e uma grande acumulação de pó metálico pode provocar perigos elétricos.

- 14) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem incendiar estes materiais.
- 15) **Não utilize ferramentas de trabalho que precisam de líquido refrigerante.** A utilização de água ou outros líquidos refrigerantes podem provocar um choque elétrico.

Outras indicações de segurança para todas as operações – ricochete e indicações de segurança adequadas:

O ricochete é uma reação inesperada que resulta de uma ferramenta de trabalho em rotação que está engatada ou bloqueada, como disco de lixa, prato de lixar, escova de arame etc. O engate ou o bloqueio provocam uma paragem brusca da ferramenta de trabalho em rotação. Desta forma uma ferramenta elétrica que está descontrolada é acionada contra a direção de rotação da ferramenta de trabalho a partir do sítio do bloqueio.

Quando, por exemplo, um disco de lixa fica engatado ou bloqueado dentro da peça a trabalhar, o canto do disco de lixa que entra na peça a trabalhar pode ficar preso e, dessa forma, o disco de lixa pode quebrar e provocar um ricochete. Com isso, o disco de lixa move em direção ao utilizador ou afasta-se, depende da direção de rotação do disco no sítio do bloqueio. Nestas situações os discos de lixa podem também partir.

O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da ferramenta elétrica. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

- 1) **Segure bem a ferramenta elétrica e ponha o seu corpo e os seus braços numa posição onde consegue controlar as forças do ricochete. Se existir, utilize sempre o punho adicional para manter o máximo controlo das forças de ricochete ou dos momentos da reação durante a aceleração.** O utilizador pode dominar as forças do ricochete e da reação através de medidas apropriadas de precaução.
- 2) **Nunca ponha as mãos nas proximidades das ferramentas de trabalho enquanto esses estão a girar.** No caso de um ricochete a ferramenta de trabalho pode mover por cima da sua mão.
- 3) **Evite estar na zona para onde a ferramenta elétrica pode ser projetada no caso de um ricochete.** O ricochete faz com que a ferramenta elétrica seja lançada para a direção oposta a do movimento do disco de lixa começando no sítio do bloqueio.
- 4) **Trabalhe com muito cuidado nas zonas dos cantos, arestas afiadas etc. Evite que a ferramenta de trabalho ressalte da peça a trabalhar porque pode ficar entalada.** A ferramenta de trabalho de rotação tem tendência de ficar entalada em cantos, arestas afiados ou quando ressalta. Isso provoca uma perda de controlo ou um ricochete.
- 5) **Não utilize nenhuma cremalheira ou lâmina de serra dentada.** Esses tipos de ferramentas de trabalho provocam frequentemente um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.

Indicações especiais de segurança para lixar e cortar

- 1) **Utilize exclusivamente as lixas apropriadas para a sua ferramenta elétrica e a capa de proteção correspondente à lixa.** As lixas que não são apropriadas para a ferramenta elétrica não são protegidas o suficiente e são inseguras.
- 2) **Os discos de lixa com central depresso devem ser montados de tal forma que a superfície de lixa não sobressai do nível da beira da capa de proteção.** Um disco de lixa montado indevidamente e que sobressai do nível da beira da capa de proteção, não pode ser controlado o suficiente.
- 3) **Uma capa de proteção deve ser colocada de forma segura na ferramenta elétrica e ser ajustada com a máxima segurança para que a peça mais pequena do disco de lixa fique aberta e virada para o utilizador.** A capa de proteção ajuda a proteger o utilizador contra fragmentos, contacto imprevisto com o disco de lixa e faíscas que podem incendiar a roupa.
- 4) **As lixas só podem ser utilizadas para as utilizações possíveis e recomendadas. Por exemplo: Nunca lixe com a parte lateral do disco de corte.** O disco de corte foi concebido para a remoção de material utilizando o canto do disco. A força lateral em cima do disco de lixa pode partir o objeto a lixar.

- 5) **Utilize sempre flanges de tensão que não estejam danificadas e que tenham o tamanho e a forma correta em relação ao disco de lixa selecionado.** As flanges adequadas suportam o disco de lixa e reduzem o perigo de uma quebra do disco de lixa. A flange para o disco de corte é diferente da flange para o disco de lixa.
- 6) **Não utilize discos de lixa utilizados por outras ferramentas elétricas de tamanhos maiores.** Os discos de lixa para ferramentas elétricas de tamanhos maiores não foram concebidas para rotações maiores que as das ferramentas elétricas mais pequenas porque se partem.

Outras indicações especiais de segurança para cortar

- 1) **Evite bloquear os discos de corte ou criar uma pressão de contacto muito alta. Não efetue cortes muito fundos.** A sobrecarga do disco de corte aumenta o esforço e a vulnerabilidade de se inclinar e bloquear e desta forma aumenta a probabilidade de surgir um ricochete ou uma quebra do disco de lixa.
- 2) **Evite a zona à frente e por trás do disco de corte em rotação.** Quando afasta o disco de corte da peça a trabalhar e no caso de um ricochete, a ferramenta elétrica com o disco em rotação pode ser lançada diretamente contra si.
- 3) **Se os discos de corte estão engatados ou se precisa de interromper o trabalho, desligue o aparelho e segure o com calma até o disco parar. Nunca tente de tirar o disco de corte do corte porque pode causar um ricochete.** Apure e arranje a causa do engate.
- 4) **Não volte a ligar a ferramenta elétrica enquanto essa estiver colocada na peça a trabalhar. Deixe que o disco de corte atinge a velocidade máxima antes de continuar cuidadosamente o corte.** Caso contrário, o disco pode engatar, saltar da peça a trabalhar ou provocar um ricochete.
- 5) **Apoie as placas ou quando as peças a trabalhar que são maiores para reduzir o risco de ricochete causado por um disco de corte preso.** As peças a trabalhar de tamanho grande podem ficar dobradas através do próprio peso. A peça a trabalhar deve ser apoiada em ambos lados do disco, tanto na proximidade do corte como também no canto.
- 6) **Tenha muito cuidado ao efetuar “cortes de imersão” em paredes já existentes ou em áreas ocultas.** O disco de corte que entra em áreas não visíveis pode cortar tubos de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos e provocar um ricochete.

Indicações adicionais de segurança para trabalhos com escovas de arame – Indicações especiais de segurança para trabalhos com escova de arame

- 1) **Tenha em consideração que a escova de arame durante a utilização habitual perde peças de arame. Não sobrecarregue os arames com um pressão de contacto demasiada alta.** As peças de arame que voam pelo ar podem passar por roupa fininha e/ou se espetar na pele.
- 2) **Quando é recomendado uma capa de proteção significa que assim pode evitar que a capa de proteção e a escova de arame se toquem.** As escovas dos pratos e das painéis podem aumentar o diâmetro através de pressão de contacto e da força centrífuga.

Indicações adicionais de segurança para a rebarbadora

- 1) Utilize apenas discos de lixa cuja rotação indicada deve pelo menos ser tão alta que a rotação indicada na placa do produto.
- 2) Antes de utilizar o disco de corte ou disco de lixa faça uma inspeção visual. Não utilize discos danificados ou deformados. Substitua um disco que está gasto.
- 3) Certifique-se de que as faíscas não causam um perigo durante o processo de lixar, p. ex., acertar em pessoas ou em substâncias inflamáveis.
- 4) Utilize óculos de proteção, luvas de proteção, máscara e proteção auricular durante o processo de lixar.
- 5) Nunca coloque os dedos entre o disco e a proteção contra as faíscas ou perto da capa de proteção. Existe perigo de esmagamento.

- 6) As peças em rotação do produto não podem ser cobertas por razões operacionais. Por isso tenha atenção e proteja bem a peça a trabalhar a fim de evitar uma deslocação onde as suas mãos podem entrar em contacto com o disco de corte ou disco de lixa.
- 7) A peça a trabalhar fica quente durante o processo de lixar. Deixa arrefecer a parte onde estava a trabalhar e não toque nela. Existe perigo de queimadura. Não utilize nenhum refrigerante ou algo semelhante.
- 8) Não utilize o produto quando estiver cansado ou bebeu álcool ou tomou medicamentos. Faça sempre uns intervalos de trabalho a tempo.
- 9) Desligue o produto e remova a pilha do aparelho antes de cada trabalho.

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.

- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire o pack das pilhas em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.

- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho só pode ser utilizado espaços interiores.
- **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

Parkside 20 V Pack de pilhas

PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células

- Pode consultar a lista atual referente à compatibilidade da bateria em www.lidl.de/akku.

● **Antes da primeira utilização**

● **Acessórios**

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p.ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Disco de lixa
- Disco de corte
- Capa de proteção para cortar
- Capa de proteção para lixar
- Escova de arame

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de trabalho numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consultar “Dados técnicos”).

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

NOTA

- ▶ No presente manual de instrução encontra informações e indicações relativamente à variedade de ferramentas de trabalho e as suas respetivas utilizações. As ferramentas de trabalho indicadas não estão incluídas no conteúdo da embalagem (ver “Conteúdo da embalagem”), essas servem para demonstrar as possibilidades de utilização do presente produto.

⚠ AVISO

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela Parkside. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

Packs de pilhas e carregadores adequados

Parkside X 20 V Team pack de pilhas e carregador

● **Utilização**

● **Remover/colocar o pack de pilhas**

- **Remover o pack de pilhas:** Prima o botão de desbloqueio para o pack de pilhas [15]. Remova o pack de pilhas [5] (imag. D).
- **Colocar pack de pilhas:** Posicione o pack de pilhas [5] em direção à pega e deslize-o para dentro. Certifique-se de que esse encaixa corretamente. O pack de pilhas só pode ser colocado no produto direcionado para uma direção.

● **Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas**

(imag. B)

- Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas: Prime o botão  [16]. O LED estado de carregamento [17] acende:

LED estado de carregamento [17]	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● **Carregar pack de pilhas**

(imag. C)

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas [5] a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
- ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o pack de pilhas [5].
- Carregue o pack de pilhas [5] antes da utilização no caso de esse encontrar-se em estado de carregamento médio ou baixo.

- Os LEDs de controlo de carregamento (verde [20] e vermelho [21]) indicam o estado do carregador [18] e do pack de pilhas [5]:

LED	Estado
LED vermelho está aceso	Pack de pilhas está a carregar
LED verde está aceso	Pack de pilhas está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	Pack de pilhas está defeituoso
LED vermelho está a piscar	Pack de pilhas está frio ou quente de mais
LED verde está aceso (sem pack de pilhas)	Carregador está pronto

- Coloque o pack de pilhas [5] no carregador [18].
- Ligue o cabo de ligação com ficha [19] do carregador [18] a uma tomada.
- Quando o pack de pilhas [5] está completamente carregado: Remova o pack de pilhas do carregador [18]. Após puxe o cabo de ligação com ficha [19] do carregador da tomada.

● Colocar/remover pega adicional

(imag. E)

NOTA

- ▶ O produto só pode ser utilizado com a pega adicional [6] montada.
- Consoante o tipo de trabalho aparafuse a pega adicional [6] na pega adicional com rosca [2] do produto para a esquerda (a), direita (b) ou para cima (c).

● Configurar capa de proteção para lixar

(imag. F)

⚠ AVISO!



Antes de adaptar a capa de proteção para lixar [8a]: Desligue o produto. Remova o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação accidental do produto. Deixe o produto arrefecer antes de realizar a adaptação!

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Use luvas de proteção. Tenha cuidado ao agarrar ou girar a capa de proteção para lixar [8a] porque existe o perigo de esmagamento entre a capa de proteção e o disco.

NOTA

- ▶ O produto só pode ser utilizado com a capa de proteção montada.
- Configure a capa de proteção para lixar [8a] de tal forma que as faíscas ou as partes que se vão soltar não vão contra o utilizador ou as pessoas que estão à volta.
- A posição da capa de proteção para lixar [8a] também deve ser configurada de tal forma que as faíscas não conseguem inflamar peças inflamáveis que se encontrem à volta.
- Gire a capa de proteção para lixar [8a] para a posição necessária. Na gira de 30° pode ouvir e sentir quando a capa de proteção para lixar encaixa. Utilize apenas o produto se verificar que a capa de proteção para lixar está fixa.

● Montar capa de proteção para cortar

NOTA

- ▶ Para cortar deve colocar a capa de proteção para cortar [8b] na capa de proteção para lixar [8a].

⚠ AVISO!



Antes de montar ou remover a capa de proteção para cortar [8b]: Desligue o produto. Remova o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação acidental do produto. Deixe o produto arrefecer antes de montar ou remover a capa de proteção para cortar!

- Desligue o produto. Remova o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação acidental do produto.
- Se necessário remova o disco de lixar/disco de corte (ver “Montar/remover ferramenta de trabalho”).
- Alinhe os dentes no canto da capa de proteção para cortar [8b] com a capa de proteção para lixar [8a].
- Gire a capa de proteção para cortar [8b] em sentido dos ponteiros do relógio até sentir que o bloqueio da capa de proteção para cortar encaixar (imag. I).
- Verifique se a capa de proteção para cortar [8b] está fixa.

● Remover capa de proteção para cortar

- Desligue o produto. Remova o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação acidental do produto.
- Se necessário remova o disco de lixar/disco de corte (ver “Montar/remover ferramenta de trabalho”).
- Carregue o bloqueio na capa de proteção para cortar [8b] para fora. Gire a capa de proteção para cortar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (imag. I).

● Remover capa de proteção para lixar

⚠ AVISO!



Antes de montar ou remover a capa de proteção para lixar [8a]: Desligue o produto. Remova o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação acidental do produto. Deixe o produto arrefecer antes de montar ou remover a capa de proteção para lixar!

- Desligue o produto.
- Remova o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação acidental do produto.
- Remova o disco de lixar/disco de corte (ver “Montar/remover ferramenta de trabalho”).
- Remova a flange de apoio [11].
- Remova o anel de segurança [13] da ranhura da cabeça de alumínio.

NOTA

- ▶ Se o anel de segurança [13] ficar preso na ranhura gire uma poucas vezes a capa de proteção para lixar [8a] para deslizar o anel de segurança [13]. Para ajudar pode utilizar uma ferramenta (p.ex., alicate, chave de fendas) (imag. J).

- Gire a capa de proteção para lixar [8a] em sentido dos ponteiros do relógio até a abertura da capa de proteção aponta para a cobertura do produto. Tire a ponta da capa de proteção para lixar do suporte da cabeça de alumínio.

● Montar a capa de proteção para lixar

- Desligue o produto. Remove o pack de pilhas [5] do produto para evitar uma ligação acidental do produto.
- Quando a abertura da capa de proteção aponta para a cobertura do produto coloque a capa de proteção para lixar [8a] no suporte da cabeça de alumínio. A ponta da capa de proteção deve estar alinhado com o fundo do suporte.
- Carregue a capa de proteção para lixar [8a] o quanto possível para dentro do suporte. Gire a capa de proteção para lixar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até encaixar.
- Coloque o anel de segurança [13] na ranhura da cabeça de alumínio para fixar a capa de proteção para lixar [8a] (imag. J).
- Verifique se a capa de proteção para lixar [8a] está bem montada.

NOTA

- ▶ Dentro da pega adicional [6] está guardada a chave de aperto [7]. A chave de aperto pode ser utilizada (além da aba de fixação) para soltar a flange de tensão [12], ou seja, para fixá-la.

● Montar/remover ferramenta de trabalho

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o pack de pilhas [5] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas da ferramenta de trabalho quando o produto estiver em funcionamento.
- ▶ Após desligar o produto a ferramenta de trabalho ainda mantém algum movimento durante um determinado tempo. Não toque na ferramenta de trabalho quando essa estiver em movimento e não tente pará-la.

⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize o botão de suporte do fuso [1] quando o fuso [10] está a girar!
- ▶ A direção da seta indicada na ferramenta de trabalho deve coincidir com a seta de direção de rotação ([9] ou [14]).

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Apenas utilizar ferramentas de trabalho recomendadas pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas de trabalho ou acessórios podem representar um perigo de ferimento.
- ▶ Utilize apenas ferramentas de trabalho que tenham indicações sobre o fabricante, tipo de ligação, dimensões e rotação permitida.
- ▶ Utilize apenas ferramentas de trabalho cuja rotação indicada corresponde no mínimo à rotação indicada na placa do produto.
- ▶ Não utilize ferramentas de trabalho que estejam quebradas, defeituosas ou de alguma forma danificadas.
- ▶ Apenas utilize ferramentas de trabalho que não estão danificadas.
- ▶ Certifique-se de que as dimensões da ferramenta de trabalho que se adaptam ao produto.
- ▶ Não faça um furo a posteriori na perfuração da ferramenta de trabalho que é pequena de mais.
- ▶ Não utilize conectores de diminuição em separado ou adaptadores para adaptar os discos que tenham um buraco grande.
- ▶ Apoie as placas ou as peças a trabalhar para reduzir o risco de ricochete causada por um disco preso. As peças a trabalhar de tamanho grande podem ficar dobradas através do próprio peso. A peça a trabalhar deve ser apoiada em ambos lados do disco, na proximidade do disco de corte como também no canto.

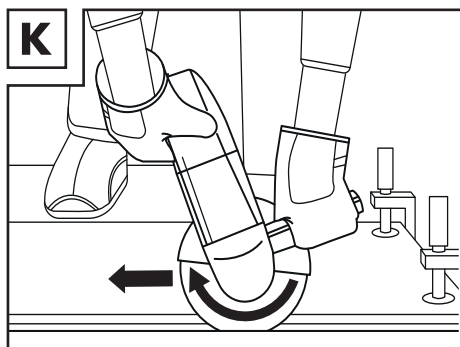
- Soltar a flange de tensão **12**: Prima e mantenha premido o botão de suporte do fuso **1**. Levante a aba de fixação e gire em sentido contrário dos ponteiros do relógio. Solte o botão de suporte do fuso (imag. G).
- Remova a flange de tensão **12**.
- Se necessário remova uma ferramenta de trabalho que esteja montada.
- Coloque a nova ferramenta de trabalho na flange de apoio **11** (imag. H).
- Proteger a ferramenta de trabalho: Prima e mantenha premido o botão de suporte do fuso **1**. Levante a aba de fixação. Gire a flange de tensão **12** em sentido dos ponteiros do relógio. Solte o botão de suporte do fuso.

● Ligar e desligar

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Utilize luvas de proteção quando está a utilizar ou trabalhar com o produto.

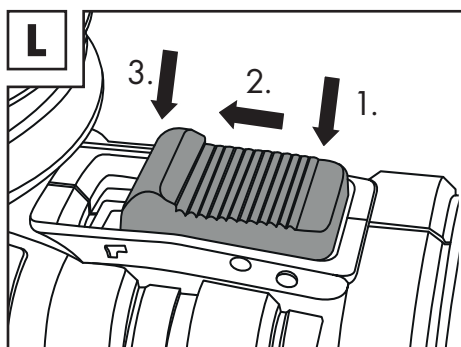


⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Durante o trabalho segure o produto sempre com as duas mãos (imag. K).
- ▶ Mantenha as mãos afastadas da ferramenta de trabalho quando o produto estiver em funcionamento.
- ▶ Após desligar o produto a ferramenta de trabalho ainda mantém algum movimento durante um determinado tempo. Não toque na ferramenta de trabalho quando essa estiver em movimento e não tente pará-la.

⚠ CUIDADO! PERIGO PARA A SAÚDE!

- ▶ O material que contém amianto não pode ser trabalhado. O amianto é considerado cancerígeno.



- **Ligar:** Prima a parte posterior do botão de ligar/desligar [3] para baixo e desliza-o para a frente (imag. L, 1&2).

Funcionamento permanente: Incline a extremidade dianteira do botão de ligar/desligar [3] para baixo até encaixar (imag. L, 3).

- **Desligar:** Prima a parte posterior do botão de ligar/desligar [3] até esse voltar à posição de desligar.

● Teste

NOTA

- ▶ Antes dos primeiros trabalhos e após cada substituição da ferramenta de trabalho realize um teste sem carga. Desligue de imediato o produto quando a ferramenta de trabalho não está alinhada, quando surgem vibrações significativas ou ruídos anormais.

● Indicações de trabalho

● Lixar

⚠ AVISO!

- ▶ Nunca utilize um disco de corte para lixar!

- Segure o produto num ângulo de 10 a 15° para um manuseamento simples e para atingir um bom resultado quando lixar.
- Segure o disco de lixa exercendo uma pressão suave e regular na superfície de trabalho a fim de atingir uma eficiência máxima do trabalho de lixa. Nunca será preciso de utilizar o produto aplicando muita força. O peso do produto causa pressão suficiente.
- Se houver pressão a mais, isso sobrecarregue o motor, desacelera o processo de lixagem, causa uma pressão perigosa no disco de lixa e, por sua vez, causa danos.
- Mova o produto de forma regular para frente e para trás.

● Escova de arame

AVISO!

- ▶ Não utilize uma escova de arame que esteja danificada ou que apresente um desequilíbrio. A utilização de uma escova de arame danificada aumenta a probabilidade de ferimentos causados pelo contacto de arames partidos.
- Evite de exercer demasiada pressão nos arames porque esses podem dobrar demais e ficarem já danificados.
- Trabalhe com a alimentação moderada de acordo com a peça a trabalhar.
- Evite que a escova de arame salte ou rasgue, em especial quando trabalhe nos cantos ou cantos afiados etc. Isso pode causar uma perda de controlo e um ricochete.

● Cortar

AVISO!

- ▶ Nunca utilize discos de lixar para cortar! O produto com o disco de corte só pode ser utilizado com a capa de proteção para cortar [8b] montada.
- Só podem ser utilizados discos de corte que são inspecionados e reforçados com matérias fibrosas.
- Trabalhe fundamentalmente com a alimentação baixa. Exerce pressão moderada na peça a trabalhar.
- Trabalhe sempre em contra-marcha porque assim o produto não é empurrado para fora do corte.

● Limpeza e manutenção

AVISO!



Desligue o produto, remova o pack de pilhas [5] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

● Limpeza

- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
- Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação.
- As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.

NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

● Manutenção

- Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p.ex., ferramentas de trabalho) apresentam gastos ou danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Respeite as exigências técnicas (ver "Dados técnicos").

● Reparação

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

● Armazenamento

- Desligue o produto.
- Limpe o produto conforme descrito acima.
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças. A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +20 e +26 °C.
- Armazene o produto na caixa de transporte **22**.
- O disco de corte ou disco de lixar devem estar secos e armazenados em posição direita e nunca devem ser empilhados.

Indicações referentes ao pack de pilhas

- Armazene o pack de pilhas **5** só em estado meio carregado. O estado de carregamento durante o tempo de armazenamento a longo prazo deve dispor 40 a 60 % (LED estado de carregamento **17** vermelho e cor de laranja estão acesos).
- Verifique todos os 3 meses durante o armazenamento a longo prazo o estado de carregamento do pack de pilhas **5**. Se necessário carregue o pack de pilhas.

● Transporte

- Desligue o produto.
- Transporte o produto na caixa de transporte **22**.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



O produto e materiais de embalagem são recicláveis, elimine-os separadamente para uma melhor reciclagem.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas ou baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/CE e as suas alterações. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 5 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 5 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

O pack de pilhas tem uma garantia de 1 ano a partir da data de compra.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (por ex.º IAN 123456_7890) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Assistência Técnica

 **Serviço Portugal**

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt



● Declaração de conformidade CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

IAN: 367746_2101
Identificação do produto: "Parkside" Rebarbadora a bateria 20 V
Número do Modelo: HG08179

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada:

N ° / Peças

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças

Diretiva 2011/65 / UE

EN IEC 63000:2018

Informações adicionais - Outras normas relacionadas:

N ° / Peças

EN 12413:2019

Nome e endereço do fabricante:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm

Lugar

14.05.2021

Data


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Warnings and symbols used	Page	91
Introduction	Page	92
Intended use	Page	92
Scope of delivery	Page	92
Parts description	Page	93
Technical data	Page	93
Safety instructions	Page	95
General power tool safety warnings	Page	95
Grinder safety warnings	Page	98
Angle grinder warnings	Page	98
Vibration and noise reduction	Page	103
Behaviour in emergency situations	Page	104
Residual risks	Page	104
Battery charger safety warnings	Page	105
Before first use	Page	106
Accessories	Page	106
Operation	Page	106
Attaching/removing the battery pack	Page	106
Checking the battery pack charging level	Page	106
Charging the battery pack	Page	106
Attaching/removing the auxiliary handle	Page	107
Adjusting the guard for grinding	Page	107
Mounting the guard for cutting	Page	108
Removing the guard for cutting	Page	108
Removing the guard for grinding	Page	108
Mounting the guard for grinding	Page	109
Attaching/removing the accessory tool	Page	109
Switching on and off	Page	110
Trial run	Page	111

Working instructions Page 111

 Grinding. Page 111

 Wire brushing Page 112

 Abrasive cutting Page 112

Cleaning and care Page 112

 Cleaning. Page 112

 Maintenance Page 113

 Repair. Page 113

 Storage Page 113

 Transportation Page 113

Disposal Page 114

Warranty Page 115

EC declaration of conformity Page 116

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear safety gloves.		Protect the battery pack from fire.
	Wear hearing protection!		Protection class II (double insulation)
	Wear eye protection!		Alternating current/voltage
	Unplug		Direct current/voltage
	Wear a safety helmet!		Fuse
	Use a dust mask!		Not approved for wet grinding.
	Not for cutting		Do not use if damaged.
	Only for roughing/only for grinding		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

CORDLESS ANGLE GRINDER 20 V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This cordless angle grinder (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for the following tasks:

- Abrasive cutting-off
- Grinding metal/concrete/tiles without the use of water
- Wire brushing metal

The product is not intended for any other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding or cutting hazardous materials such as asbestos).

The product is not intended for sanding and polishing.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Cordless angle grinder 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Auxiliary handle
- 1x Grinding disc (pre-installed)
- 1x Guard for cutting
- 1x Guard for grinding (pre-installed)
- 1x Chuck key (stored in the auxiliary handle)
- 1x Battery pack PAP 20 B3 *
- 1x Rapid battery charger PLG 20 C3 *
- 1x Carrying case
- 1x Instruction manual

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Parts description

Figure A:

- 1 Spindle lock button
- 2 Auxiliary handle threads
- 3 On/off switch
- 4 Grip handle
- 5 Battery pack *
- 6 Auxiliary handle
(with chuck key storage)
- 7 Chuck key
- 8 Guard, 2x
 - 8a Guard for grinding
 - 8b Guard for cutting
- 9 Directional arrow (on the guard)
- 10 Spindle
- 11 Backing flange
- 12 Locking flange (with tightening tab)
- 13 Retaining ring
- 14 Directional arrow (on the angle grinder)

Figure B:

- 5 Battery pack *
- 15 Release button for battery pack
- 16  button (charging level)
- 17 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

- 5 Battery pack *
- 18 Battery charger (rapid battery charger) *
- 19 Power cord with power plug
- 20 Charging control LED – Green
- 21 Charging control LED – Red

Not illustrated:

- 22 Carrying case

● Technical data

Cordless angle grinder **PWSAP 20-Li C3**

Rated voltage:	20 V ===
Rated speed n:	10000 min ⁻¹
Accessory tool diameter:	Ø 125 mm
Disc thickness:	max. 8 mm
Spindle thread:	M14

Battery pack

PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger **PLG 20 C3** *

Input:

Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A

Output:

Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Charging time:

- Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah
(available separately): 60 minutes
- Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah
(available separately): 45 minutes

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	84.6 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	95.6 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,AG}$:	3.396 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,AG}$:	3.744 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

WARNING!



Wear ear protection!



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Grinder safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

● Angle grinder warnings

Safety warnings common for grinding, wire brushing and abrasive cutting-off

- 1) **This power tool is intended for use as a grinder, wire brush and abrasive cutting machine. Follow all safety instructions, instructions for use, illustrations and data included with the device.** Failure to heed the following instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.
- 2) **Operations such as sanding and polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- 3) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- 4) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- 5) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- 6) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour size hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- 7) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- 8) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- 9) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- 10) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 11) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- 12) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- 13) **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

- 14) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- 15) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all operations – Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory’s rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel’s movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- 2) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- 3) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- 4) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- 5) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Specific safety instructions for grinding and abrasive cutting

- 1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- 2) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- 3) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- 4) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- 5) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- 6) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- 3) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

Additional safety warnings specific for abrasive cutting-off operations

- 1) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- 2) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- 4) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- 5) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- 6) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety instructions for wire brushing operations – Safety warnings specific for wire brushing operations

- 1) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- 2) **If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard.** Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

Additional angle grinder warnings

- 1) Only use grinding wheels where the indicated rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the product.
- 2) Carry out a visual inspection of the cutting or grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed wheels. Replace any damaged or worn wheels.
- 3) Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- 4) Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding.
- 5) Never keep the fingers between the wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.

- 6) The rotating parts of the product cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the cutting or grinding wheel.
- 7) The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- 8) Do not work with the product, if you are tired or have consumed alcohol or tablets. Always have a break on time.
- 9) Turn off the product and, before doing any servicing, remove the battery pack.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at www.lidl.de/akku.

● Before first use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Grinding disc
- Cutting disc
- Guard for cutting
- Guard for grinding
- Wire brush

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see "Scope of delivery"), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

WARNING!

- Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

Suitable battery packs and chargers

Parkside X 20 V team battery pack and charger

● Operation

● Attaching/removing the battery pack

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button . Remove the battery pack  (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack  to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the   button. The charging level LEDs  light up:

Charging level LED Charging level

Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack  may be charged at any time without reducing the life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack .
- Charge the battery pack  before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green [20] and red [21]) indicate the status of the charger [18] and the battery pack [5]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

Green LED lights up
(without battery pack) Charger ready

- Insert the battery pack [5] into the charger [18].
- Connect the power cord with power plug [19] of the charger [18] to the socket.
- When the battery pack [5] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [18]. Then disconnect the power cord with power plug [19] of the charger from the socket.

● Attaching/removing the auxiliary handle

(Fig. E)

NOTE

- The product may only be operated with the auxiliary handle [6] fitted.
- Screw the auxiliary handle [6], depending on the type of work, to the left (a), right (b) or on the top (c) of the product using the auxiliary handle threads [2].

● Adjusting the guard for grinding

(Fig. F)

⚠ WARNING!



Before adjusting the guard for grinding [8a]: Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Wear protective gloves. Be careful when handling the guard for grinding [8a] as there is a pinching hazard between the guard and the disc.

NOTE

- The product must only be operated with the guard mounted.
- Adjust the guard for grinding [8a] such that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders.
- The guard for grinding [8a] must also be positioned such that the sparks cannot ignite combustible parts, including those in the surroundings.
- Turn the guard for grinding [8a] to the required position. With every rotation of 30°, you can feel and hear the guard for grinding snapping into place. Only use the product when the guard for grinding is locked.

● Mounting the guard for cutting

NOTE

- For cut-off grinding, you must fit the guard for cutting [8b] to the guard for grinding [8a].

⚠ WARNING!



Before mounting or removing the guard for cutting [8b]: Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down before mounting or removing the guard for cutting!

- Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- Remove the grinding/cutting disc, if applicable (see “Attaching/removing the accessory tool”).
- Align the teeth on the edge of the guard for cutting [8b] with the guard for grinding [8a].
- Turn the guard for cutting [8b] clockwise until you can feel the lock on the guard for cutting clicking into place (Fig. 1).
- Check if the guard for cutting [8b] is firmly seated.

● Removing the guard for cutting

- Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- Remove the grinding/cutting disc, if applicable (see “Attaching/removing the accessory tool”).
- Press the lock on the guard for cutting [8b] outwards. Turn the guard for cutting counter-clockwise (Fig. 1).

● Removing the guard for grinding

⚠ WARNING!



Before mounting or removing the guard for grinding [8a]: Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down before mounting or removing the guard for grinding!

- Switch the product off.
- Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- Remove the grinding/cutting disc (see “Attaching/removing the accessory tool”).
- Remove the backing flange [11].
- Remove the retaining ring [13] from the groove of the aluminium head.

NOTE

- ▶ If the retaining ring [13] is stuck to the groove firmly, rotate the guard for grinding [8a] a few times to displace the retaining ring. You may use a tool (e.g. pliers, slotted screwdriver) to help (Fig. J).

- Rotate the guard for grinding [8a] clockwise until the opening of the guard is facing the product's housing. Pull the tooth of the guard for grinding out of the receptacle of the aluminium head.

● Mounting the guard for grinding

- Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- With the opening of the guard facing the product's housing, place the guard for grinding [8a] into the receptacle of the aluminium head. The tooth of the guard must be aligned with the recess of the receptacle.
- Press the guard for grinding [8a] as far as possible into the receptacle. Rotate the guard for grinding counter-clockwise until it clicks into place.
- Place the retaining ring [13] into the groove of the aluminium head to secure the guard for grinding [8a] (Fig. J).
- Check if the guard for grinding [8a] is firmly fixed.

NOTE

- ▶ A chuck key [7] is stored inside the auxiliary handle [6]. The chuck key can be used (in addition to the tightening tab) to loosen or tighten the locking flange [12].

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

⚠ WARNING!

- ▶ Never press the spindle lock button [1] whilst the spindle [10] is rotating!
- ▶ The arrow direction on the accessory tool must be aligned with the directional arrow ([9] or [14]).

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Only use accessory tools recommended by the manufacturer. Using other accessory tools and other accessories can represent a risk of injury for you.
- ▶ Only use accessory tools, which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory tools where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the product marking.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged accessories.
- ▶ Only use flawless accessory tools.
- ▶ Ensure that the accessory tool dimensions match those of the product.
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adaptors in order to make discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Support plates or workpieces to reduce the risk of kickback from a jammed disc. Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, near the disc as well as at the edge.

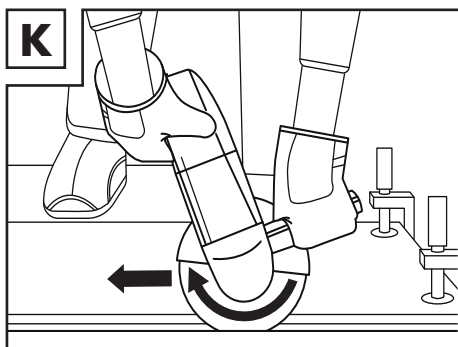
- Release the locking flange **12**: Press and hold the spindle lock button **1**. Lift up and rotate the tightening tab in a counter-clockwise direction. Release the spindle lock button (Fig. G).
- Remove the locking flange **12**.
- If applicable, remove the current accessory tool.
- Mount the desired accessory tool onto the backing flange **11** (Fig. H).
- Press and hold the spindle lock button **1**. Lift up the tightening tab. Thread the locking flange **12** in a clockwise direction. Use the tightening tab to tighten the accessory tool securely. Push down the tightening tab. Release the spindle lock button.

● Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

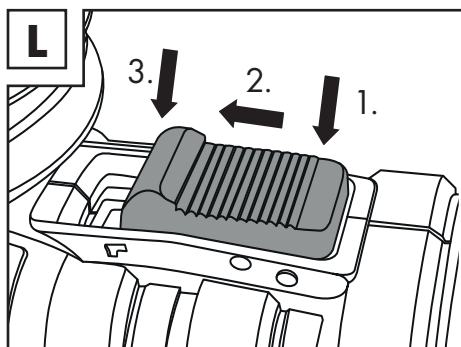


⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. K).
- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.



- **Switching on:** Push the rear part of the on/off switch **3** down and slide it forward. (Fig. L, 1&2).

Continuous operation: Tilt the front part of the on/off switch **3** downwards until it engages (Fig. L, 3).

- **Switching off:** Press the rear part of the on/off switch **3** so that it snaps back into its off position.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

● Grinding

⚠ WARNING!

- ▶ Never use a cutting disc for grinding!

- Hold the product at a 10 to 15° angle for easy handling and smooth grinding results.
- Apply the grinding disc to the work surface with a light, steady pressure for maximum grinding efficiency. It should never be necessary to force the product. The weight of the product applies adequate pressure.
- Excessive pressure will overload the motor, slow the grinding action, put dangerous stress on the grinding disc and causes breakage.
- Move the product back and forth steadily.

● Wire brushing

WARNING!

- ▶ Do not use a brush that is damaged, or which is out of balance. Use of a damaged brush could increase potential for injury from contact with broken brush wires.

- Avoid applying too much pressure which causes over bending of wires, leading to premature breakage.
- Work with moderate feed, suited to the material being worked.
- Avoid bouncing and snagging the wire brush, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kick-back.

● Abrasive cutting

WARNING!

- ▶ Never use grinding discs for cutting! When using a cutting disc, the guard for cutting  must be used when operating the power tool.

- Only use tested, fibre reinforced cutting discs.
- Always work at a low forward speed. Apply only moderate pressure to the workpiece.
- Always use up (conventional) milling. This will prevent loss of the product when it leaves the cut.

● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [22].
- Cutting or grinding discs must be dry and stored upright, and should never be stacked.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [5] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [17] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [5] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case [22].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for the battery pack is 1 year from the date of purchase.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT)

Service Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 367746_2101
Product identification: "Parkside" Cordless Angle Grinder 20V
Model Number: HG08179

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

Directive 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts

EN 12413:2019

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

14.05.2021

Date


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	119
Einleitung	Seite	120
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	120
Lieferumfang	Seite	120
Teilebeschreibung	Seite	121
Technische Daten	Seite	121
Sicherheitshinweise	Seite	123
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	123
Sicherheitshinweise für Schleifer	Seite	126
Sicherheitshinweise für Winkelschleifer	Seite	126
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	131
Verhalten im Notfall	Seite	132
Restrisiken	Seite	132
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	133
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	134
Zubehör	Seite	134
Bedienung	Seite	134
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	134
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	134
Akku-Pack laden	Seite	134
Zusatzgriff anbringen/abnehmen	Seite	135
Schutzhaube zum Schleifen einstellen	Seite	135
Schutzhaube zum Trennschleifen montieren	Seite	136
Schutzhaube zum Trennschleifen entnehmen	Seite	136
Schutzhaube zum Schleifen entnehmen	Seite	136
Schutzhaube zum Schleifen montieren	Seite	137
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	137
Ein- und Ausschalten	Seite	138
Probelauf	Seite	139

Arbeitshinweise	Seite	139
Schleifen.	Seite	139
Drahtbürsten.	Seite	140
Trennschleifen.	Seite	140
Reinigung und Pflege	Seite	140
Reinigung	Seite	140
Wartung	Seite	141
Reparatur	Seite	141
Lagerung	Seite	141
Transport	Seite	141
Entsorgung	Seite	142
Garantie	Seite	143
EU-Konformitätserklärung	Seite	144

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wechselstrom/-spannung
	Stecker ziehen		Gleichstrom/-spannung
	Tragen Sie einen Schutzhelm!		Feinsicherung
	Verwenden Sie eine Staubmaske!		Nicht für Nassschleifen zugelassen
	Nicht zum Schneiden		Nicht verwenden, wenn beschädigt.
	Nur zum Schruppen/nur zum Schleifen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-WINKELSCHLEIFER 20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Akku-Winkelschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Tätigkeiten geeignet:

- Trennschleifen
- Trockenschleifen von Metall/Beton/Kacheln
- Drahtbürsten von Metallen

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, für andere Einsätze (z. B. Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit Kühlmittel, Schleifen oder Trennen gefährlicher Stoffe wie Asbest) als hier beschrieben verwendet zu werden.

Das Produkt ist nicht zum Sandpapierschleifen und Polieren geeignet.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Akku-Winkelschleifer 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Zusatzgriff
- 1x Schleifscheibe (vorinstalliert)
- 1x Schutzhaube zum Trennschleifen
- 1x Schutzhaube zum Schleifen (vorinstalliert)
- 1x Spannschlüssel (aufbewahrt im Zusatzgriff)
- 1x Akku-Pack PAP 20 B3 *
- 1x Schnellladegerät PLG 20 C3 *
- 1x Tragekoffer
- 1x Bedienungsanleitung

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Spindelarretierungs-Taste
- 2 Zusatzgriff-Gewinde
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Handgriff
- 5 Akku-Pack *
- 6 Zusatzgriff
(mit Spannschlüsselaufbewahrung)
- 7 Spannschlüssel
- 8 Schutzhaube, 2x
 - 8a Schutzhaube zum Schleifen
 - 8b Schutzhaube zum Trennschleifen
- 9 Drehrichtungspfeil (auf der Schutzhaube)
- 10 Spindel
- 11 Stützflansch
- 12 Spannflansch (mit Befestigungsflasche)
- 13 Sicherungsring
- 14 Drehrichtungspfeil (auf dem Winkelschleifer)

Abbildung B:

- 5 Akku-Pack *
- 15 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 16 Taste  (Ladestand)
- 17 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

- 5 Akku-Pack *
- 18 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 20 Ladekontroll-LED – Grün
- 21 Ladekontroll-LED – Rot

Ohne Abbildung:

- 22 Tragekoffer

● Technische Daten

Akku-Winkelschleifer PWSAP 20-Li C3

Nennspannung:	20 V ===
Nenn Drehzahl n:	10000 min ⁻¹
Durchmesser des Einsatzwerkzeugs:	Ø 125 mm
Scheibenstärke:	max. 8 mm
Spindelgewinde:	M14

Akku-Pack

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät

Eingang:

Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II / 

Ladezeit:

- Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah
(separat erhältlich): 60 Minuten
- Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah
(separat erhältlich): 45 Minuten

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	84,6 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	95,6 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Haupthandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Zusatzhandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Die angegebenen Werte beziehen sich auf das Oberflächenschleifen. Andere Anwendungen können zu anderen Schwingungsemissionswerten führen.

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und



Staubschutzmaske!

● Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Drahtbürste und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- 2) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen und Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- 3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- 4) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- 5) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- 6) **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeugs zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- 7) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- 8) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- 9) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 10) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 11) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 12) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 13) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- 14) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- 15) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt. Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- 2) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- 3) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- 4) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- 5) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- 1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- 2) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- 3) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- 4) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- 5) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- 6) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- 1) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- 2) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- 3) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- 4) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- 5) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- 6) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten – Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- 1) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- 2) **Wird eine Schutzhaube empfohlen, verhindern Sie, dass sich Schutzhaube und Drahtbürste berühren können.** Teller- und Topfbürsten können durch Anpressdruck und Zentrifugalkräfte ihren Durchmesser vergrößern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

- 1) Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene.
- 2) Unterziehen Sie die Trenn- oder Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Scheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Scheibe aus.
- 3) Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- 4) Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- 5) Halten Sie nie die Finger zwischen Scheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.

- 6) Die rotierenden Teile des Produktes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und sichern Sie das Werkstück gut, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Trenn- oder Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- 7) Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- 8) Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- 9) Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku von dem Gerät.

● Vibrations- und Geräuschkinderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.lidl.de/akku.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Schleifscheibe
- Trennschleifscheibe
- Schutzhaube zum Trennschleifen
- Schutzhaube zum Schleifen
- Drahtbürste

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Parkside X 20 V Team Akku-Pack und Ladegerät

● Bedienung

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **[15]**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[5]** (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **[5]** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet.
Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **[16]**. Die Ladezustand-LEDs **[17]** leuchten auf:

Ladezustand-LEDs [17]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **[5]** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **[5]** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **[5]** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [20] und rot [21]) informieren über den Status des Ladegeräts [18] und des Akku-Packs [5]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack [5] in das Ladegerät [18] ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [19] des Ladegeräts [18] mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [5] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [18]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [19] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Zusatzgriff anbringen/ abnehmen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montiertem Zusatzgriff [6] betrieben werden.
- Schrauben Sie den Zusatzgriff [6] je nach Arbeitsweise am Zusatzgriff-Gewinde [2] links (a), rechts (b) oder oben (c) am Produkt ein.

● Schutzhaube zum Schleifen einstellen

(Abb. F)

⚠ WARNUNG!



Vor dem Anpassen der Schutzhaube zum Schleifen [8a]: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Seien Sie vorsichtig beim Hantieren mit der Schutzhaube zum Schleifen [8a], da Quetschgefahr zwischen Schutzhaube und Scheibe besteht.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Schutzhaube betrieben werden.
- Stellen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] so ein, dass ein Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.
- Die Stellung der Schutzhaube zum Schleifen [8a] hat ebenfalls so zu erfolgen, dass der Funkenflug brennbare Teile, auch umliegend, nicht entzündet.
- Drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] in die benötigte Position. Bei jeder 30°-Drehung können Sie hören und fühlen, dass die Schutzhaube zum Schleifen einrastet. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn die Schutzhaube zum Schleifen gesichert ist.

● Schutzhaube zum Trennschleifen montieren

HINWEIS

- Zum Trennschleifen müssen Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen **[8b]** an der Schutzhaube zum Schleifen **[8a]** anbringen.

⚠ WARNUNG!



Vor dem Montieren oder Entnehmen der Schutzhaube zum Trennschleifen **[8b]**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[5]** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen montieren oder entnehmen!

- Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[5]** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Entnehmen Sie, falls nötig, die Schleif-/Trennscheibe (siehe „Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen“).
- Richten Sie die Zähne an der Kante der Schutzhaube zum Trennschleifen **[8b]** an der Schutzhaube zum Schleifen **[8a]** aus.
- Drehen Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen **[8b]** im Uhrzeigersinn, bis Sie spüren, dass die Verriegelung der Schutzhaube zum Trennschleifen einrastet (Abb. I).
- Überprüfen Sie, ob die Schutzhaube zum Trennschleifen **[8b]** fest sitzt.

● Schutzhaube zum Trennschleifen entnehmen

- Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[5]** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Entnehmen Sie, falls nötig, die Schleif-/Trennscheibe (siehe „Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen“).
- Drücken Sie die Verriegelung an der Schutzhaube zum Trennschleifen **[8b]** nach außen. Drehen Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. I).

● Schutzhaube zum Schleifen entnehmen

⚠ WARNUNG!



Vor dem Montieren oder Entnehmen der Schutzhaube zum Schleifen **[8a]**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[5]** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie die Schutzhaube zum Schleifen montieren oder entnehmen!

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack **[5]** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Entnehmen Sie die Schleif-/Trennscheibe (siehe „Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen“).
- Entnehmen Sie den Stützflansch **[11]**.
- Entnehmen Sie den Sicherungsring **[13]** aus dem Schlitz des Aluminiumkopfes.

HINWEIS

- Falls der Sicherungsring [13] in dem Schlitz fest sitzt, drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] ein paar Mal, um den Sicherungsring [13] zu verschieben. Sie können ein Werkzeug (z. B. Zange, Schlitzschraubendreher) zu Hilfe nehmen (Abb. J).

- Drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] im Uhrzeigersinn, bis die Öffnung der Schutzhaube auf das Gehäuse des Produkts zeigt. Ziehen Sie den Zinken der Schutzhaube zum Schleifen aus der Aufnahme des Aluminiumkopfes heraus.

● Schutzhaube zum Schleifen montieren

- Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Wenn die Öffnung der Schutzhaube auf das Gehäuse des Produkts zeigt, setzen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] in die Aufnahme des Aluminiumkopfes ein. Der Zinken der Schutzhaube muss an der Vertiefung der Aufnahme ausgerichtet sein.
- Drücken Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] so weit wie möglich in die Aufnahme. Drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen entgegen dem Uhrzeigersinn, bis diese einrastet.
- Setzen Sie den Sicherungsring [13] in den Schlitz des Aluminiumkopfes ein, um die Schutzhaube zum Schleifen [8a] zu sichern (Abb. J).
- Überprüfen Sie, ob die Schutzhaube zum Schleifen [8a] fest montiert ist.

HINWEIS

- Im Zusatzgriff [6] ist ein Spannschlüssel [7] verstaут. Der Spannschlüssel kann (zusätzlich zur Befestigungs lasche) verwendet werden, um den Spannflansch [12] zu lösen bzw. fest zu ziehen.

● Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

⚠ WARNUNG!

- Betätigen Sie niemals die Spindel-arretierungs-Taste [1], während sich die Spindel [10] dreht!
- Die Pfeilrichtung auf dem Einsatzwerkzeug muss mit dem Drehrichtungspfeil ([9] oder [14]) übereinstimmen.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Einsatzwerkzeuge. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene Drehzahl.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Einsatzwerkzeugs zum Produkt passen.
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung am Einsatzwerkzeug nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Scheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Stützen Sie Platten oder Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Scheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.

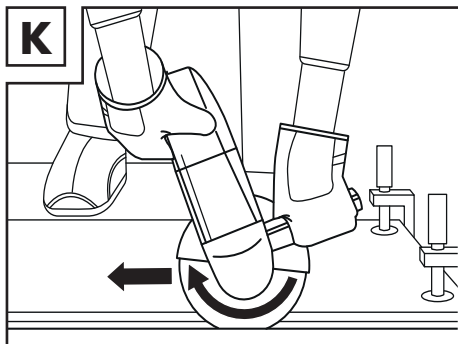
- Spannflansch **12** lösen: Drücken und halten Sie die Spindelarretierungs-Taste **1**. Heben Sie die Befestigungslasche an und drehen Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn. Lassen Sie die Spindelarretierungs-Taste los (Abb. G).
- Entnehmen Sie den Spannflansch **12**.
- Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug.
- Setzen Sie das neue Einsatzwerkzeug am Stützflansch **11** ein (Abb. H).
- Einsatzwerkzeug sichern: Drücken und halten Sie die Spindelarretierungs-Taste **1**. Heben Sie die Befestigungslasche an. Drehen Sie den Spannflansch **12** im Uhrzeigersinn ein. Lassen Sie die Spindelarretierungs-Taste los.

● Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

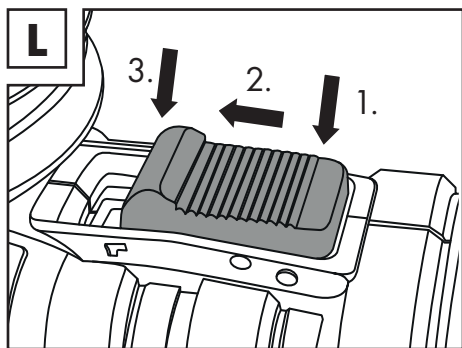


⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. K).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSGEFAHR!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.



- **Einschalten:** Drücken Sie den hinteren Teil des Ein-/Ausschalters [3] nach unten und schieben Sie diesen vorwärts (Abb. L, 1&2).
- **Dauerbetrieb:** Kippen Sie das vordere Ende des Ein-/Ausschalters [3] nach unten, bis es einrastet (Abb. L, 3).
- **Ausschalten:** Drücken Sie den hinteren Teil des Ein-/Ausschalters [3], sodass dieser in die Aus-Position zurück schnappt.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitshinweise

● Schleifen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie niemals eine Trennscheibe zum Schleifen!

- Halten Sie das Produkt in einem Winkel von 10 bis 15° für eine einfache Handhabung und ein gutes Schleifergebnis.
- Halten Sie die Schleifscheibe mit einem leichten, gleichmäßigen Druck auf die Arbeitsfläche für eine maximale Schleif-Effizienz. Es sollte niemals nötig sein, das Produkt mit erhöhtem Kraftaufwand zu bedienen. Das Gewicht des Produkts erzeugt genügend Druck.
- Zu viel Druck überlastet den Motor, verlangsamt den Schleifvorgang, übt gefährlichen Druck auf die Schleifscheibe aus und verursacht Schäden.
- Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vor und zurück.

● Drahtbürsten

WARNUNG!

- Verwenden Sie keine Bürste, die beschädigt ist oder eine Unwucht aufweist. Die Verwendung einer beschädigten Bürste kann die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch Kontakt mit gebrochenen Bürstendrähten erhöhen.

- Vermeiden Sie es, zu viel Druck auszuüben, da dies die Drähte überbiegt und zu vorzeitiger Beschädigung führt.
- Arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub gemäß dem zu bearbeitendem Werkstoff.
- Vermeiden Sie Hüpfen und Reißen der Drahtbürste, besonders bei Arbeiten an Ecken, scharfen Kanten usw. Dies kann zum Kontrollverlust und Rückschlag führen.

● Trennschleifen

WARNUNG!

- Verwenden Sie niemals Schleifscheiben zum Trennen! Das Produkt darf mit Trennscheibe nur mit der Schutzhaube zum Trennschleifen  betrieben werden.

- Es dürfen nur geprüfte, faserstoffverstärkte Trennscheiben verwendet werden.
- Arbeiten Sie grundsätzlich mit geringem Vorschub. Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus.
- Arbeiten Sie stets im Gegenlauf, so wird das Produkt nicht unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [22](#).
- Trenn- oder Schleifscheiben müssen trocken sein und aufrecht gelagert, niemals gestapelt werden.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [5](#) nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustands-LED [17](#) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs [5](#). Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer [22](#).
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 367746_2101
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Winkelschleifer 20 V
Modellnummer: HG08179

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

RICHTLINIE 2006/42/EG

RICHTLINIE 2014/30/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

RICHTLINIE 2006/42/EG

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

RICHTLINIE 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile

Richtlinie 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Weitere Informationen - Weitere verwandte Normen:

Nr. / Teile

EN 12413:2019

Name und Adresse des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

14.05.2021

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08179

Version: 08/2021

IAN 367746_2101

